

UIAA 1x.1  
UIAA 1x x.1  
UIAAA 1x.1

**RS**

Српски

## Упутство за употребу ВРАТА

### Резиме

Упутство за употребу, 1  
Помоћ, 3  
Опис апарата, 7  
Могућност отварања врата на обе стране, 11  
Постављање, 18  
Прикључивање и коришћење, 18  
Одржавање, 19  
Напомене и савети, 19  
Неисправности и решења, 20

**GR**

Ελληνικά

## Οδηγίες για τη χρήση ΚΑΤΑΨΥΚΤΗΣ

### Περιεχόμενα

Οδηγίες για τη χρήση, 1  
Τεχνική Υποστήριξη, 3  
Περιγραφή της συσκευής, 6  
Αντιστρεψιμότητα ανοίγματος θυρών, 11  
Εγκατάσταση, 12  
Εκκίνηση και χρήση, 12  
Συντήρηση και φροντίδα, 13  
Προφυλάξεις και συμβουλές, 14

**SK**

Slovensky

## Návod na použitie CHLADNIČKA

### Obsah

Návod na použitie, 1  
Servisná služba, 3  
Popis zariadenia, 7  
Zmena smeru otvárania dvierok, 11  
Inštalácia, 21  
Uvedenie do činnosti a použitie, 21  
Údržba a starostlivosť, 22  
Opatrenia a rady, 22  
Závady a spôsoby ich odstraňovania, 23

**HR**

Hrvatski

## Upute za uporabu LEDENICOM

### Sadržaj

Upute za uporabu, 1  
Servisiranje, 3  
Opis uređaja, 6  
Reverzibilno otvaranje vrata, 11  
Postavljanje, 15  
Pokretanje i uporaba, 15  
Održavanje i briga, 16  
Mjere opreznosti i savjeti, 16  
Nepravilnosti i njihovo uklanjanje, 16-17

**SI**

Slovenščina

## Navodilo za uporabo ZAMRZOVALNIK

### Vsebina

Navodilo za uporabo, 1  
Servis, 4  
Opis aparata, 8  
Možnost odpiranja vrat na obe strani, 11  
Namestitve, 24  
Vklon in uporaba, 24  
Vzdrževanje in nega, 25  
Varnost in nasveti, 25  
Odpravljanje težav, 26

**RO** Română

## Instrucțiuni de folosire CONGELATOR

### Sumar

Instrucțiuni de folosire, 2  
Asistență, 4  
Descriere aparat, 8  
Reversibilitate deschidere uși, 11  
Instalare, 27  
Pornire și utilizare, 27  
Întreținere și curățire, 28  
Precauții și sfaturi, 28  
Anomalii și remedii, 29

**UA** Українською

## Довідник користувача МОРОЗИЛЬНА КАМЕРА

### Зміст

Довідник користувача, 2  
Допомога, 4  
Опис приладу, 10  
Двобічне відкриття дверцят, 11  
Установлення, 36  
Запуск і використання, 36  
Технічне обслуговування та догляд, 37  
Запобіжні заходи та поради, 37  
Неисправности и методы их устранения, 38

**BG** Български

## Инструкции за употреба ФРИЗЕР

### Съдържание

Инструкции за употреба, 2  
Сервизно обслужване, 4  
Описание на уреда, 9  
Възможност за обръщане посоката на отваряне на вратите, 11  
Инсталиране, 30  
Акcesoари, 30  
Включване и употреба, 31  
Поддръжка и грижи, 31  
Предпазни мерки и съвети, 32  
Аномалии и решения, 32

**TR** Türkçe

## Kullanma klavuzu DONDURUCU

### İçindekiler

Kullanım talimatları, 2  
Teknik Servis 5  
Cihazın tanımı 9  
Kapı yönü değişimi 11  
Montaj, 33  
Aksesuarlar, 33  
Çalıştırma ve kullanım, 34  
Bakım ve özen, 34  
Önlemler ve öneriler, 35  
Arızalar ve onarımlar, 35

**GR**

## Τεχνική Υποστήριξη

Πριν απευθυνθείτε στην Τεχνική Υποστήριξη:

- Βεβαιωθείτε αν η ανωμαλία μπορεί να αντιμετωπιστεί αυτόνομα (βλέπε Ανωμαλίες και λύσεις).
- Αν παρά τους όλους ελέγχους, η συσκευή δεν λειτουργεί και το πρόβλημα που διαπιστώσατε συνεχίζει να υφίσταται, καλέστε το πλησιέστερο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης.

**Γνωστοποιήστε:**

- τον τύπο της ανωμαλίας
- το μοντέλο της μηχανής (Mod.)
- τον αριθμό σειράς (S/N)

Οι πληροφορίες αυτές βρίσκονται στην ταμπέλιτσα χαρακτηριστικών στο διαμέρισμα ψυγείου κάτω αριστερά.

Μην προστρέχετε ποτέ σε μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς και να αρνείσθε πάντα την εγκατάσταση ανταλλακτικών μη αυθεντικών.

**HR**

## Servisiranje

**Prije pozivanja Servisne službe:**

- provjerite možete li sami otkloniti nepravilnost (vidi "Nepravilnosti i njihovo uklanjanje").
- Ako i pored svih provjera uređaj ne radi, odnosno nepravilnost koju ste uočili i dalje postoji, pozovite najbliži Servisni centar.

**Priopćite:**

- vrstu nepravilnosti,
- model uređaja (Mod.),
- serijski broj (S/N).

Ti se podaci nalaze na pločici s karakteristikama smještenoj dole lijevo u hladnjaku.

**Nemojte se obraćati neovlaštenim tehničarima i ne prihvaćajte instaliranje dopunskih dijelova koji nisu originalni.**

**RS**

## Помоћ

Пре него што позовете помоћ:

- Проверите да ли се неисправности неће саме по себи решити (*види Кварови и решења*).
- Ако и поред свих контрола апарат не ради, а не можете даље да га контролишете, позовите овлашћени сервис.

**Дајте им следеће податке:**

- врсту квара
- модел апарата (Мо.)
- број серије (S/N)

Ови подаци се налазе на налепници залепљеној на левој доњој страни хладњака.

**Никада се не обраћајте неауторизованим техничким лицима и не дозволите уградњу неоригиналних делова.**

**SK**

## Servisná služba

**Skôr, ako sa obrátite na servisnú službu:**

- Skontrolujte, či zistenú závalu nemôžete odstrániť vy sami (viď Závady a spôsob ich odstraňovania).
- Ak zariadenie ani po všetkých vykonaných kontrolách nefunguje a zistená závala pretrváva, obráťte sa na najbližšie Servisné stredisko.

**Uved'te:**

- druh závady
- model vášho spotrebiča (Mod.)
- výrobné číslo (S/N)

Tieto informácie sú uvedené na identifikačnom štítku umiestnenom v ľavej dolnej časti chladničky.

**Nikdy nezverujte opravu neautorizovanému technickému personálu a nepripust'te inštaláciu iných, ako originálnych náhradných dielov.**

GR - μοντέλο  
 HR - model  
 RS - модел  
 SK - model  
 SI - model  
 BG - модел  
 RO - model  
 TR - model  
 UA - модель

Mod. <b>RG 2330</b>		TI	Cod. 93139180000	S/N <b>704211801</b>
240 V	50 Hz	150 W	Fuse	Max 15
Total	340	75	Freez.	Capac
Gross Bruto Brut			Class	
Gross Bruto Brut		Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong
				kg/24 h <b>4,0</b>
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure		Classe <b>N</b>
Compr.	kg 0,090	P.S-1	LOW 140	Classe
Made in Italy 13918				

GR - αριθμός σειράς  
 HR - serijski broj  
 RS - број серије  
 SK - výrobné číslo  
 SI - serijska številka  
 BG - сериен номер  
 RO - număr de serie  
 TR - seri numarasi  
 UA - серійний номер

**SI**

## Servis

### Pređen pokličete servis:

- Preverite, ali motnje ne morete odpraviti sami (glej Odpravljanje težav).
- Če kljub vašim kontrolam aparat ne deluje pravilno in se motnja nadaljuje, pokličite na najbližji pooblaščen servis.

### Sporočite naslednje:

- tip motnje
- model aparata (mod.)
- serijsko številko (S/N)

Ti podatki se nahajajo na tablici s tehničnimi podatki, ki se nahaja spodaj levo v hladilniku.

**Ne obračajte se na nepooblaščen servisere in ne dovolite vgradnje neoriginalnih rezervnih delov.**

**BG**

## Сервизно обслужване

### Преци да се обадите в центъра за сервизно обслужване:

- Проверете дали аномалията не може да бъде отстранена без помощ отвън (виж Аномалии и решения).
- Ако, въпреки всички проверки, уредът не работи и установената от вас неизправност продължава да е налице, обърнете се към най-близкия Център за сервизно обслужване:

### Съобщете:

- вида на аномалията
- модела на уреда (Mod.)
- серийния номер (S/N)

Тези сведения ще намерите на табелката с характеристиките, разположена в хладилното отделение долу вляво.

**В никакъв случай не прибягвайте до услугите на техници, които не са оторизирани, и винаги отказвайте инсталирането на неоригинални резервни части.**

**RO**

## Asistență

### Înainte de a apela Asistența:

- Verificați dacă puteți remedia singuri anomalia (vezi Anomalii și remedii).
- Dacă, în ciuda tuturor controalelor, aparatul nu funcționează și problema observată de dumneavoastră persistă, chemați centrul de asistență autorizat cel mai apropiat.

### Comunicați:

- tipul de anomalie;
- modelul mașinii (Mod.);
- numărul de serie (S/N).

Aceste informații se găsesc pe plăcuța de caracteristici din frigider, în partea de jos, în stânga.

**Nu apelați niciodată la persoane neautorizați și refuzați instalarea de piese de schimb care nu sunt originale.**

**UA**

## Допомога

### Перш ніж зателефонувати у сервісний центр:

- Перевірте, чи можна самостійно вирішити проблему (див. *Несправності і засоби їх усунення*).
- Якщо, незважаючи на усі перевірки, прилад не працює або несправність залишається, зателефонуйте до ближчого до вас сервісного центру

### Слід повідомити:

- тип неполадки
- модель приладу (Mod.)
- серійний номер (S/N)

Цю інформацію можна знайти на табличці з характеристиками, яка розташована на холодильному відділенні внизу ліворуч.

**Ні в якому разі не звертайтеся по допомогу до неуповноважених техніків і не дозволяйте при заміні використовувати неоригінальні запасні частини.**

**GR** - μοντέλο  
**HR** - model  
**RS** - модел  
**SK** - model  
**SI** - model  
**BG** - модел  
**RO** - model  
**TR** - model  
**UA** - модель

Mod. <b>RG 2330</b>		TI	Cod. 93139180000	S/N <b>704211801</b>	
240 V	50 Hz	150 W	150 W	Fuse A	Max 15
Total	340	75		Freez.	Capac
Gross Bruto					Class
Brut				Poder de Cong	Clase <b>N</b>
				kg/24 h	Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure	HIGH-235		
Kompr.	kg 0,090	P.S-L	LOW 140		
Made in Italy 13918					

**GR** - αριθμός σειράς  
**HR** - serijski broj  
**RS** - broj serije  
**SK** - výrobné číslo  
**SI** - serijska številka  
**BG** - сериен номер  
**RO** - număr de serie  
**TR** - seri numarası  
**UA** - серійний номер

**TR**

## Teknik Servis

**Teknik Servis ile irtibata geçmeden önce:**

- Servise başvurmadan çözülebilecek bir arıza olup olmadığını kontrol ediniz (Arıza ve Onarım bölümüne bakınız).
- Sonucun olumsuz olması durumunda, en yakın Teknik Servis ile irtibata geçiniz.

**Aşağıdaki bilgileri bildirin:**

- arıza tipi
- cihazın modeli (Mod.)
- seri numarası (S/N)

Bu bilgiler, soğutucu bölmesi içinde aşağıda solda bulunan teknik veriler etiketi üzerinde bulunmaktadır.

**Kesinlikle sadece yetkili teknik elemanlara başvurunuz ve her zaman orijinal yedek parçaları kullanınız.**

**Cihazın ömrü 10 yıldır. (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi).**



**Üretici Firma:**

Indesit Company Beyaz Eşya Sanayi ve Ticaret A.Ş.  
Organize Sanayi Bölgesi  
45030 / Manisa  
Tel: (0236) 226 15 00  
Faks: (0236) 233 16 52

**Türkiye Genel Dağıtıcısı:**

Indesit Company Beyaz Eşya PAZARLAMA A.Ş.  
Balmumcu Cad. Karahasan Sok.  
No: 11, 34349 – Balmumcu Beşiktaş – İstanbul  
Tel: (0212) 355 53 00  
Faks: (0212) 212 95 59

**Satış Sonrası Hizmetler:**

Indesit Company Beyaz Eşya Sanayi ve Ticaret A.Ş.  
Balmumcu Cad. Karahasan Sok.No: 11,  
34349 – Balmumcu Beşiktaş – İstanbul  
Tel: (0212) 355 53 00

GR - μοντέλο  
HR - model  
RS - модел  
SK - model  
SI - model  
BG - модел  
RO - model  
TR - model  
UA - модель

Mod. <b>RG 2330</b>		TI	Cod. <b>93139180000</b>	S/N <b>704211801</b>
240 V-	Hz	150 W	Fuse	Max 15
Total	340	75	Freez.	Capac
Gross Bruto		Net Util		Class
Brut		Utile		Classe <b>N</b>
Gross Bruto		Net Util		Classe
Brut		Utile		
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure		
Compr.	kg 0,090	HGH-235		
		P.S-1		
		LOW 140		
Made in Italy 13918				

GR - αριθμός σειράς  
HR - serijski broj  
RS - broj serije  
SK - výrobné číslo  
SI - serijska številka  
BG - сериен номер  
RO - număr de serie  
TR - seri numarası  
UA - серійний номер

**GR**

## Περιγραφή της συσκευής

### Συνολική εικόνα

Οι οδηγίες χρήσης ισχύουν για διάφορα μοντέλα οπότε μπορεί η εικόνα να παρουσιάζει λεπτομέρειες διαφορετικές σε σχέση με εκείνες της συσκευής που αποκτήσατε. Η περιγραφή των πλέον σύνθετων αντικειμένων βρίσκεται στις ακόλουθες σελίδες.

- 1 ΠΟΔΑΡΑΚΙ ρύθμισης
- 2 Θάλαμος ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ\*
- 3 Θάλαμος ΚΑΤΑΨΥΞΗΣ και ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ\*
- 4 κουμπί ΕΛΕΓΧΟΥ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ
- 5 φωτεινή ένδειξη ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ
- 6 Ενδεικτική λυχνία POWER
- 7 Παγοθήκη Ice3 \*

\* Ποικίλουν ως προς τον αριθμό ή/και τη θέση, γπάρχει μόνο σε ορισμένα μοντέλα.

**HR**

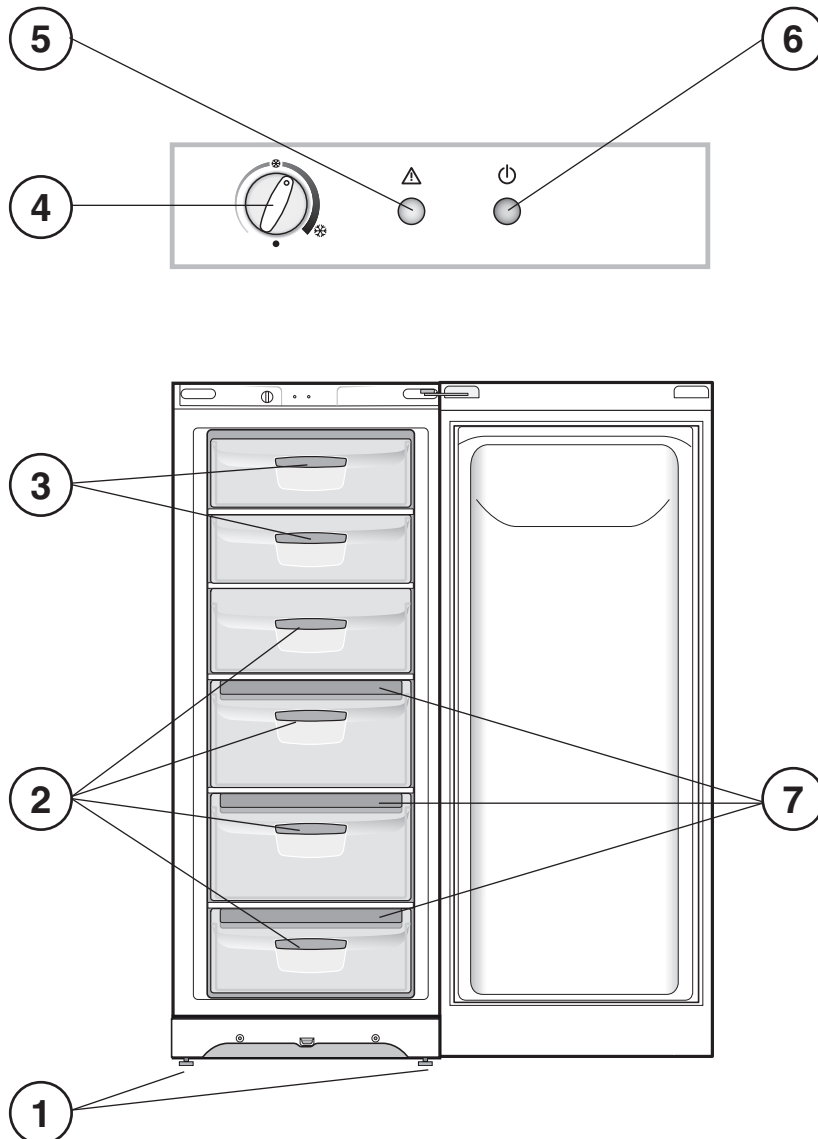
## Opis uređaja

### Izgled

Ove upute za uporabu odnose se na različite modele pa je moguće da slika prikazuje pojedinosti drugačije od onih na uređaju kojeg ste kupili. Opis složenijih dijelova naći ćete na stranicama koje slijede.

- 1 **NOŽICA** za podešavanje
- 2 Spremnik za **OČUVANJE\***
- 3 Ladica za **VOĆE i POVRĆE \***
- 4 Gumb **PODEŠAVANJE TEMPERATURE**
- 5 Kontrolno svjetlo **UPOZORENJE**
- 6 Kontrolno svjetlo **NAPAJANJE**
- 7 Posudica za led **Ice<sup>3</sup> \***

\* Broj i/ili položaj mogu biti različiti, samo kod nekih modela.



**RS**

## Опис апарата

### Општи преглед

Упутство за употребу важи за разне моделе апарата и могуће је да се слика разликује од апарата који сте купили. Опис важнијих детаља се налази на следећим странама

- 1 **НОГАРА** за регулисање
- 2 Одељак **ЧУВАЊЕ\***
- 3 Одељак **ЗАМРЗАВАЊЕ** е **ЧУВАЊЕ\***
- 4 Дугме за **КОНТРОЛУ ТЕМПЕРАТУРЕ**
- 5 Индикаторска лампица **УПОЗОРЕЊА**
- 6 Индикаторска лампица **НАПАЈАЊА**
- 7 Кутија за лед **Ice<sup>3</sup>\***

\* Варијабле за број и/или позицију, постоји само код неких модела.

**SK**

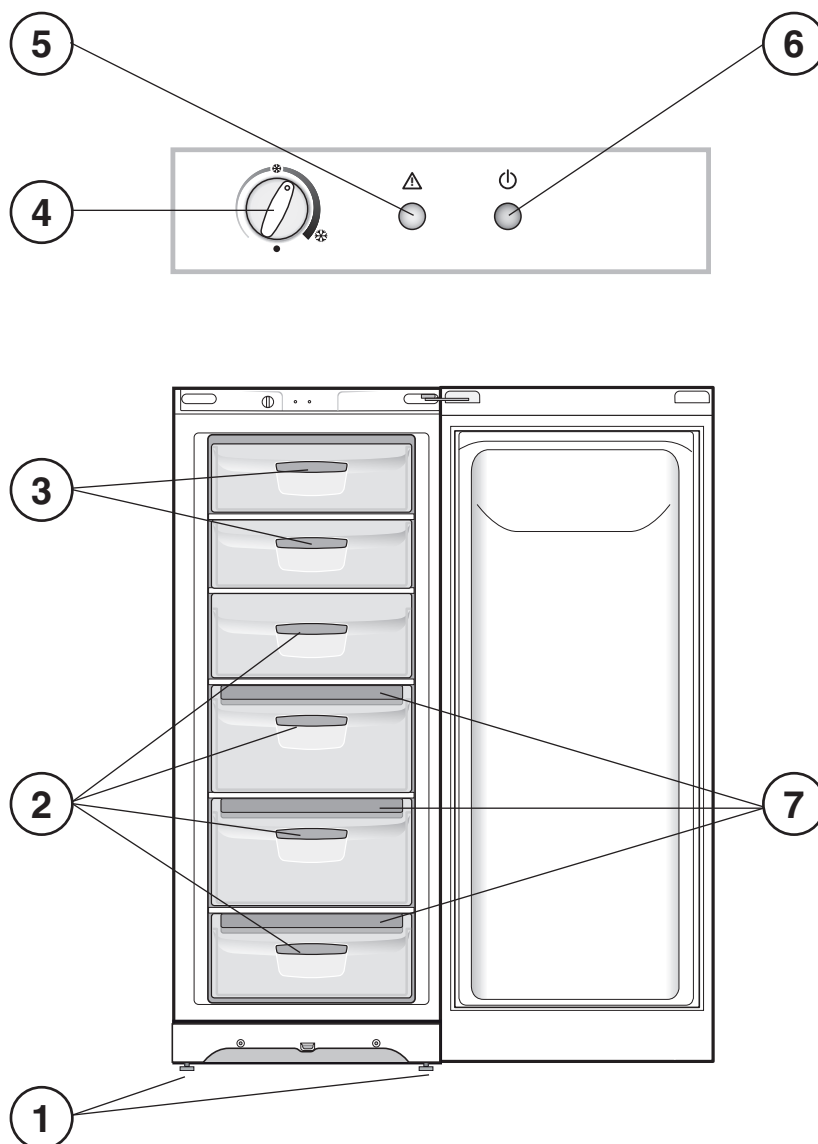
## Popis zariadenia

### Celkový pohľad

Pokyny na použitie platia pre rôzne modely, a preto je možné, že na obrázku budú zobrazené súčasti líšiace sa od zakúpeného zariadenia. Popis najzložitejších súčastí je uvedený na nasledujúcich stránkach.

- 1 Nastaviteľné **NOŽIČKY**.
- 2 **KONZERVAČNÝ** priestor.\*
- 3 **MRAZIACI** а **KONZERVAČNÝ** priestor\*
- 4 Otočný ovládač **NASTAVENIE TEPLoty**
- 5 Kontrolka **ALARM**
- 6 Kontrolka **NAPÁJANIE**
- 7 Miska na ľad **Ice<sup>3</sup>\***

\* Líšia sa počtom a/alebo podľa polohy, tvorí súčasť len niektorých modelov.



**SI**

## Opis aparata

### Skupni pogled

Navodilo za uporabo velja za različne modele, zaradi česar je možno, da slika predstavlja različne detajle glede na kupljeni aparat. Opis bolj zahtevnih delov se nahaja na naslednjih straneh.

- 1 **NOŽICA** za uravnavanje
- 2 Predal **SHRANJEVANJE\***
- 3 Predal **ZAMRZOVANJE** in **SHRANJEVANJE\***
- 4 Gumb za **NADZOR TEMPERATURE**
- 5 **OPOZORILNA** indikacijska lučka
- 6 Indikacijska lučka za **VKLOP**
- 7 Posodica za led **Ice<sup>3</sup>\***

\* Se razlikuje po številki in/ali položaju, imajo samo nekateri modeli.

**RO**

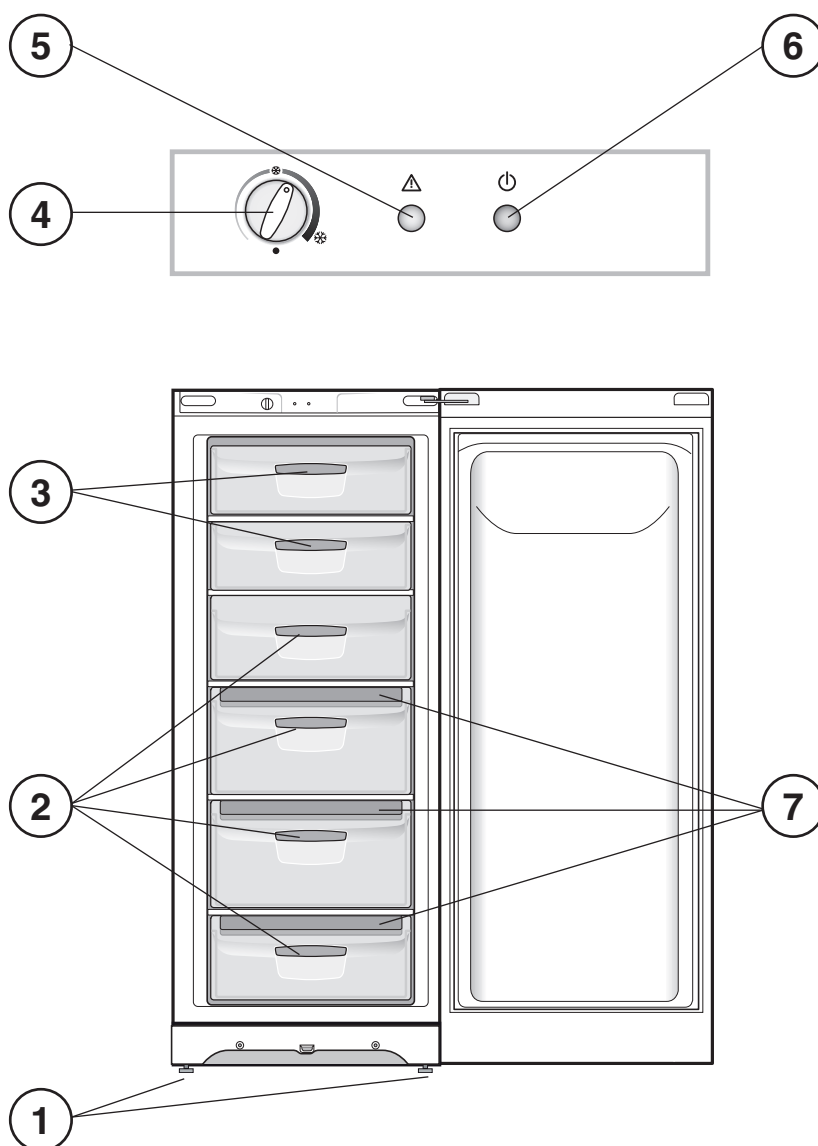
## Descriere aparat

### Vedere de ansamblu

Instrucțiunile de utilizare sunt valabile pentru mai multe modele, deci este posibil ca ilustrațiile să nu corespundă întocmai aparatului pe care l-ați achiziționat. Descrierea componentelor care pot varia este cuprinsă în paginile următoare.

- 1 **SUPORT** de reglare.
- 2 Compartimentul **CONSERVARE\***.
- 3 Compartimentul **CONGELARE** și **CONSERVARE\***
- 4 Buton **CONTROL TEMPERATURĂ**
- 5 Indicator luminos **AVERTIZARE**
- 6 Indicator luminos **PUTERE**
- 7 Recipient **gheață<sup>3</sup>\***.

\* Variază ca număr sau ca poziție, numai pe anumite modele.





**BG**

## Описание на уреда

### Общ изглед

Инструкциите за употреба са валидни за различни модели, поради което е възможно на фигурата да са показани части различни от тези на закупения от вас уред. Описание на по-сложните устройства ще намерите на следващите страници.

- 1 **КРАЧЕТА** за нивелиране
- 2 Отделение за **СЪХРАНЕНИЕ\***
- 3 Отделения с капаци за **ЗАМРАЗЯВАНЕ и СЪХРАНЕНИЕ\***
- 4 Бутон за **КОНТРОЛ НА ТЕМПЕРАТУРАТА**
- 5 Индикатор за **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
- 6 Индикатор на **ЗАХРАНВАНЕТО**
- 7 Тави за **ЛЕД**<sup>3\*</sup>

\* Различаващи се по номер и/или разположение, налице само при някои модели.

**TR**

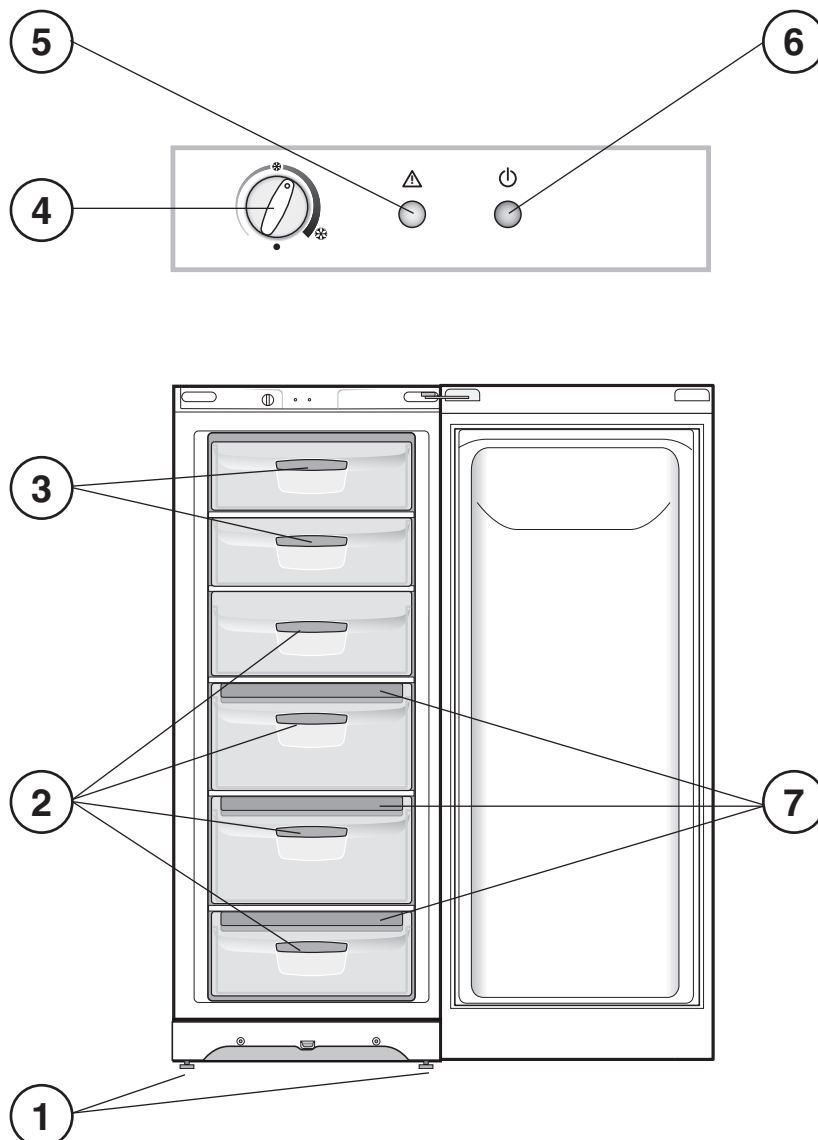
## Cihazın tanımı

### Genel görünüm

Kullanım talimatları birkaç model için geçerli olduğu için şekil satın aldığınız cihazda olmayandğişik ayrıntıları gösterebilir. Sonraki sayfalarda en karışık cisimler açıklanmıştır.

- 1 Ayak
- 2 Saklama Bölmesi\*
- 3 Dondurma ve Saklama bölmesi
- 4 DONDURUCU KONTROL ayar Düğmesi
- 5 ALARM uyarı lambası
- 6 POWER uyarı lambası
- 7 ICE<sup>3</sup> ice tray\* (buzluk)

\*Sayısı ve/veya pozisyonu değişebilir, Sadece bazı modellerde mevcuttur.



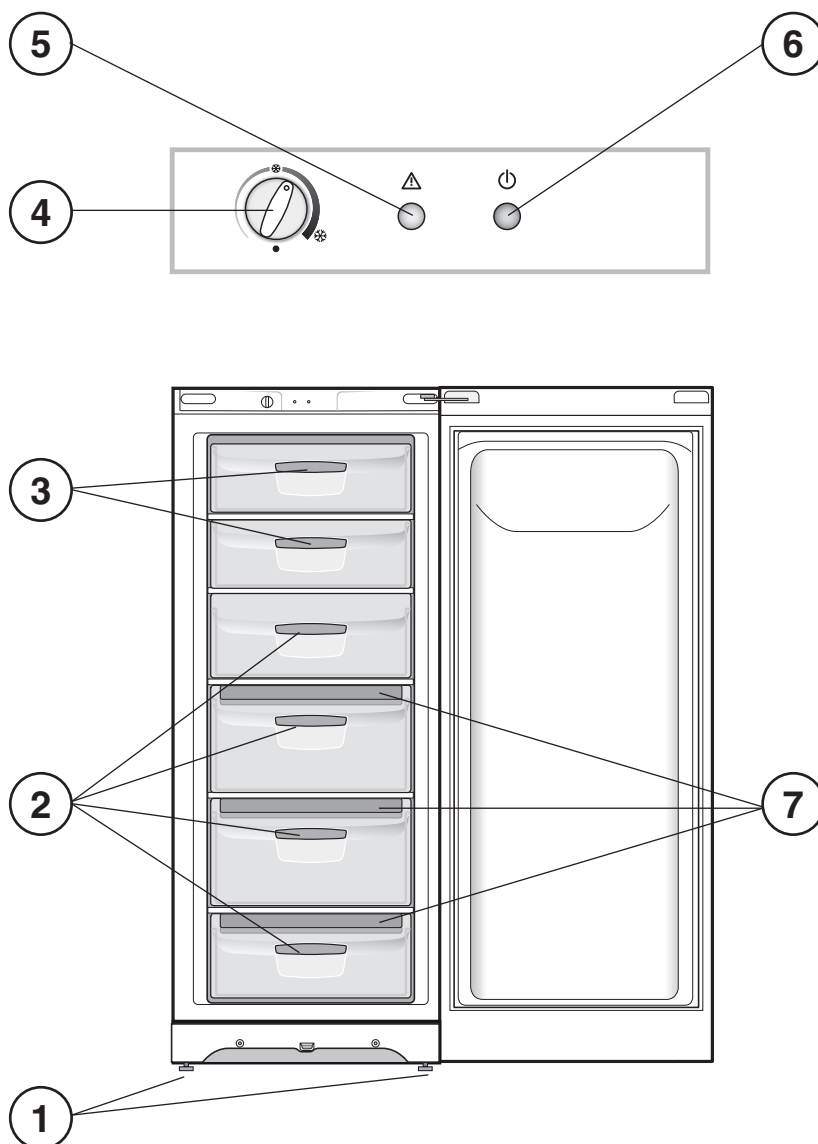
## Опис приладу

### Загальний вигляд

Руководство по эксплуатации относится к нескольким моделям, поэтому возможно, что на рисунке показаны детали, отличные от приобретенного вами изделия. Описание наиболее сложных комплектующих приведено на следующих страницах.

- 1 Регулювальна ніжка
- 2 Відділення **ЗБЕРІГАННЯ**
- 3 Відділення **ЗАМОРОЖУВАННЯ і ЗБЕРІГАННЯ**
- 4 Регулятор **ТЕМПЕРАТУРИ**
- 5 Сигнальна лампочка **ТРИВОГА**.
- 6 Сигнальна лампочка **ЖИВЛЕННЯ**.
- 7 Посудина для льоду **Ice<sup>3</sup> \***

\* Різноманітні за кількістю і/або розташуванням, наявне лише в деяких моделях.



**GR**

Αντιστρεψιμότητα ανοίγματος  
θυρών

**HR**

Reverzibilno otvaranje vrata

**RS**

Могућност отварања врата на обе  
стране

**SK**

Zmena smeru otvárania dvierok

**SI**

Možnost odpiranja vrat na obe strani

**RO**

Reversibilitate deschidere uși

**BG**

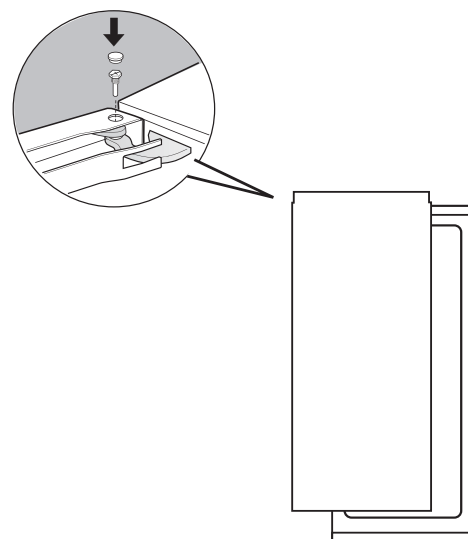
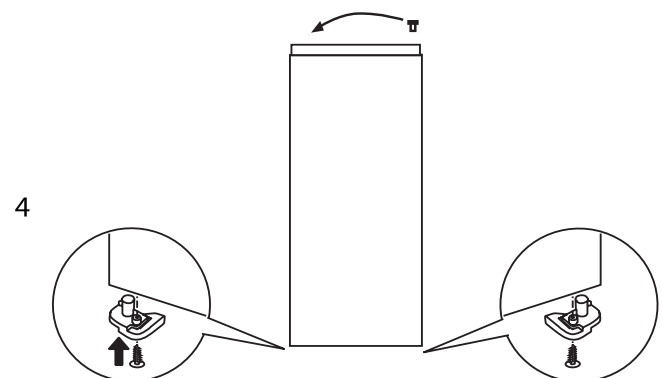
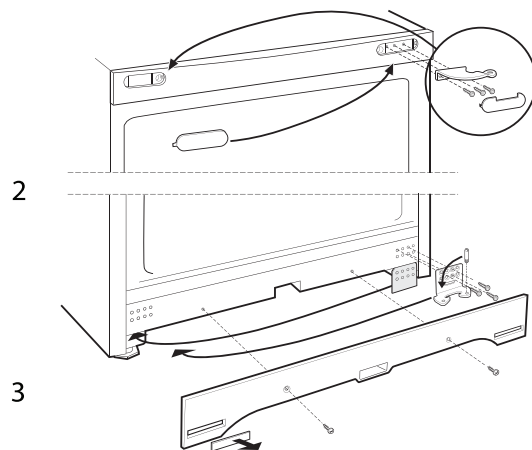
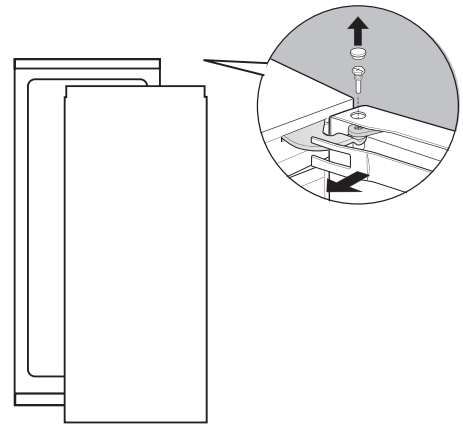
Възможност за обръщане  
посоката на отваряне на вратите

**TR**

Kapıların açılış yönünün  
değiştirilmesi

**UA**

Двобічне відкриття дверцят



## Εγκατάσταση

! Είναι σημαντικό να διατηρήσετε το εγχειρίδιο αυτό για να μπορείτε να το συμβουλευέστε οποιαδήποτε στιγμή. Σε περίπτωση πώλησης, παραχώρησης ή μετακόμισης, βεβαιωθείτε ότι αυτό παραμένει μαζί με τη συσκευή για την πληροφόρηση του νέου ιδιοκτήτη για τη λειτουργία και τις σχετικές προειδοποιήσεις.

! Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες: υπάρχουν σημαντικές πληροφορίες για την εγκατάσταση, τη χρήση και την ασφάλεια.

### Τοποθέτηση και σύνδεση

#### Τοποθέτηση

1. Τοποθετήστε τη συσκευή σε χώρο καλά αεριζόμενο και χωρίς υγρασία.
2. Μην φράζετε τις πίσω γρίλιες αερισμού: ο συμπιεστής και ο συμπυκνωτής εκπέμπουν θερμότητα και απαιτούν καλό αερισμό για να λειτουργούν καλά και να περιορίζεται η κατανάλωση ηλεκτρικού.
3. Αφήστε μια απόσταση τουλάχιστον 10 cm μεταξύ του επάνω μέρους της συσκευής και των ενδεχόμενων υπερκείμενων επίπλων και τουλάχιστον 5 cm μεταξύ των πλαϊνών και πλευρικών επίπλων/τοίχων.
4. Η συσκευή πρέπει να βρίσκεται μακριά από πηγές θερμότητας (άμεσο ηλιακό φως, ηλεκτρική κουζίνα).
5. Για τη διατήρηση της βέλτιστης απόστασης του προϊόντος από το πίσω τοίχωμα, μοντάρετε τους αποστάτες που υπάρχουν στο κιτ εγκατάστασης ακολουθώντας τις οδηγίες του αντίστοιχου φύλλου.

#### Οριζοντίωση

1. Εγκαταστήστε τη συσκευή σε δάπεδο ίσιο και ανθεκτικό.
2. Αν το δάπεδο δεν είναι απόλυτα επίπεδο, αντισταθμίστε ξεβιδώνοντας ή βιδώνοντας τα πρόσθια ποδαράκια.

#### Ηλεκτρική σύνδεση

Μετά τη μεταφορά, τοποθετήστε τη συσκευή κατακόρυφα και περιμένετε τουλάχιστον 3 ώρες πριν τη συνδέσετε στην ηλεκτρική εγκατάσταση. Πριν βάλετε το βύσμα στην ηλεκτρική πρίζα, βεβαιωθείτε ότι:

- η πρίζα διαθέτει γείωση και τηρεί τις εκ του νόμου προδιαγραφές
- η πρίζα είναι σε θέση να δεχτεί το μέγιστο φορτίο ισχύος της μηχανής, που φαίνεται στην ταμπελίτσα χαρακτηριστικών στο διαμέρισμα ψυγείου κάτω αριστερά (π.χ. 150 W)
- η τάση τροφοδοσίας κυμαίνεται εντός των τιμών της ταμπελίτσας χαρακτηριστικών, που βρίσκεται κάτω αριστερά (π.χ. 220-240 V)
- η πρίζα είναι συμβατή με το βύσμα της συσκευής.  
Σε αντίθετη περίπτωση ζητήστε την αντικατάσταση του βύσματος από εξουσιοδοτημένο τεχνικό (βλέπε Τεχνική Υποστήριξη). Μην χρησιμοποιείτε προεκτάσεις και πολύπριζα.

! Με την εγκατάσταση της συσκευής, το ηλεκτρικό καλώδιο και η ηλεκτρική πρίζα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμες.

! Το καλώδιο δεν πρέπει να διπλώνει ή να συμπιέζεται.

! Το καλώδιο πρέπει να ελέγχεται περιοδικά και να αντικαθίσταται μόνο από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς (βλέπε Τεχνική Υποστήριξη).

! Η επιχείρηση αποποιείται κάθε ευθύνης όταν δεν τηρούνται οι κανόνες αυτοί.

## Εκκίνηση και χρήση

### Εκκίνηση της συσκευής

! Πριν εκκινήσετε τη συσκευή, ακολουθήστε τις οδηγίες για την εγκατάσταση (βλέπε Εγκατάσταση).

! Πριν συνδέσετε τη συσκευή καθαρίστε καλά τους θαλάμους και τα αξεσουάρ με χλιαρό νερό και διπτανθρακικό.

1. Βάλτε το βύσμα στην πρίζα και βεβαιωθείτε ότι το κόκκινο ενδεικτικό φωτάκι ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ και το πράσινο του POWER ανάβουν (το κουμπί ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ θα πρέπει να είναι σε ●).
2. Όταν η κόκκινη ενδεικτική λυχνία σβήσει, στρέψτε το κουμπί ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ σε μια μέση θέση. Ο καταψύκτης τώρα είναι έτοιμος για χρήση.

### Χρησιμοποιώντας την κατάψυξη στη μέγιστη ισχύ της

- Χρησιμοποιήστε το κουμπί FREEZER OPERATION για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία (βλέπε Περιγραφή).
- Μην καταψύχετε εκ νέου τα τρόφιμα που έχουν αποψύχονται ή που έχουν ήδη αποψυχθεί. Αυτά τα τρόφιμα πρέπει να μαγειρεύονται και τρώγονται (μέσα σε 24 ώρες).
- Φρέσκα τρόφιμα που πρέπει να καταψυχθούν δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με τρόφιμα που έχουν ήδη αποψυχθεί. Τα φρέσκα τρόφιμα πρέπει να αποθηκεύονται στην κορυφή του ΚΑΤΑΨΥΚΤΗ και του διαμερίσματος ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ, όπου η θερμοκρασία πέφτει κάτω από  $-18^{\circ}\text{C}$  και εξασφαλίζει ταχεία κατάψυξη.
- Μην τοποθετείτε γυάλινα μπουκάλια που περιέχουν υγρά, και τα οποία είναι με φελλό ή ερμητικά κλειστά στην κατάψυξη γιατί θα μπορούσαν να σπάσουν.
- Η μέγιστη ποσότητα τροφίμων που μπορούν να καταψυχθούν κάθε ημέρα αναγράφεται στην πινακίδα στοιχείων, που βρίσκεται στο εσωτερικό του καταψύκτη (για παράδειγμα: 4 kg ανά 24 ώρες).
- Για την επίτευξη μεγαλύτερου χώρου στην κατάψυξη, μπορείτε να αφαιρέσετε τα δοχεία (εκτός από το χαμηλότερο) και να τοποθετήσετε τα τρόφιμα απευθείας πάνω στις πλάκες του εξατμιστή.

! Μην ανοίγετε την πόρτα κατά τη διάρκεια της κατάψυξης.

! Αν υπάρχει μια διακοπή ρεύματος ή δυσλειτουργία, μην ανοίγετε την πόρτα του καταψύκτη. Αυτό θα βοηθήσει να διατηρηθεί η θερμοκρασία εντός του καταψύκτη, εξασφαλίζοντας ότι τα τρόφιμα θα διατηρηθούν για τουλάχιστον 9 -14 ώρες.

! Προειδοποίηση ενδεικτική λυχνία. Όταν αυτή η κόκκινη λυχνία ανάβει για παρατεταμένη χρονική περίοδο, αυτό σημαίνει ότι ο καταψύκτης δεν λειτουργεί σωστά και η θερμοκρασία ανεβαίνει πάρα πολύ. (Καλέστε το Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης). Αυτό το προειδοποιητικό φως μπορεί να ανάψει για σύντομη περίοδο κατά την οποία:

- a) η πόρτα παραμένει ανοιχτή για μεγάλο χρονικό διάστημα (όταν ο καταψύκτης τροφοδοτείται ή αδειάζει).

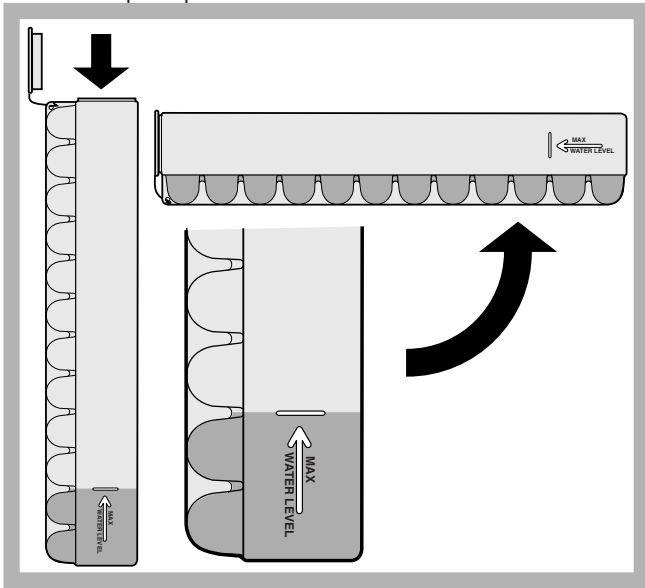
Σε αυτές τις δύο περιπτώσεις, το γεγονός ότι η προειδοποιητική λυχνία ανάβει δεν σημαίνει ότι ο καταψύκτης δεν λειτουργεί σωστά ή υπάρχει κάποιο ελάττωμα.

### Παγοθήκη Ice<sup>3\*</sup>

Το γεγονός ότι είναι τοποθετημένη στο επάνω μέρος του διαμερίσματος freezer εξασφαλίζει περισσότερη καθαριότητα (ο πάγος δεν έρχεται πλέον σε επαφή με τα τρόφιμα) και εργονομία (δεν στάζει στη φάση γεμίσματος).

1. Βγάλτε την παγοθήκη ωθώντας την προς τα πάνω. Βεβαιωθείτε ότι η παγοθήκη είναι τελείως κενή και γεμίστε τη με νερό μέσω της αντίστοιχης οπής.
2. Προσέξτε να μην ξεπεράσετε τη ενδεικνυόμενη στάθμη (MAX WATER LEVEL). Το πολύ νερό εμποδίζει την έξοδο στα παγάκι (αν συμβεί, περιμένετε να λειώσει ο πάγος και να αδειάσετε την παγοθήκη).
3. Στρέψτε την παγοθήκη κατά  $90^{\circ}$ : το νερό γεμίζει τις φόρμες σύμφωνα με την αρχή των συγκοινωνούντων δοχείων (βλέπε εικόνα).
4. Κλείστε την οπή με το παρεχόμενο καπάκι και ξαναβάλτε την παγοθήκη.
5. Όταν σχηματιστεί ο πάγος (ελάχιστος χρόνος περίπου 8 ώρες) χτυπήστε την παγοθήκη σε μια σκληρή επιφάνεια και βρέξτε

τη εξωτερικά για να ξεκολλήσουν τα παγάκια. Κατόπιν βγάλετε τα από την οπή.



## Συντήρηση και φροντίδα

### Διακόψτε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Κατά τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης είναι απαραίτητο να απομονώνετε τη συσκευή από το δίκτυο τροφοδοσίας:

1. θέστε το κουμπί ΕΛΕΓΧΟΥ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ στο ●.
2. βγάλετε το βύσμα από την πρίζα.

### Καθαρίστε τη συσκευή

- Τα εξωτερικά μέρη, τα εσωτερικά μέρη και τα λαστιχένια περιβλήματα καθαρίζονται με ένα σφουγγαράκι βρεγμένο σε χλιαρό νερό και διττανθρακικό νάτριο ή ουδέτερο σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες, αποξυστικά, χλωρίνη ή αμμωνία.
- Τα αποσπώμενα αξεσουάρ μπορούν να τεθούν σε μπάνιο ζεστού νερού και σαπουνιού ή απορρυπαντικού πιάτων. Ξεβγάλετε τα και στεγνώστε τα επιμελώς.
- Το πίσω μέρος της συσκευής τείνει να καλύπτεται από σκόνη, που μπορεί να απομακρυνθεί χρησιμοποιώντας προσεκτικά, αφού έχετε σβήσει τη συσκευή και την βγάλατε από την ηλεκτρική πρίζα, το μακρύ στόμιο της ηλεκτρικής σκούπας, σε μεσαία ισχύ.

### Απομακρύνετε μούχλα και δυσοσμίες

- Η συσκευή είναι κατασκευασμένη με υλικά υγιεινής που δεν μεταδίδουν οσμές. Για τη διατήρηση του χαρακτηριστικού αυτού πρέπει τα τρόφιμα να είναι πάντα προστατευμένα και καλά κλεισμένα. Αυτό θα αποτρέψει επίσης και το σχηματισμό λεκέδων.
- Στην περίπτωση που θέλετε να σβήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, καθαρίστε το εσωτερικό και αφήστε τις πόρτες ανοιχτές.

### Απόψυξη της συσκευής

! Εφαρμόστε τις παρακάτω οδηγίες.

Μην επιταχύνετε τη διαδικασία με μέσα ή εργαλεία διαφορετικά από το ξέστρο που παρέχεται (Υπάρχει μόνο σε ορισμένα μοντέλα), διότι θα μπορούσε να επιφερθεί ζημιά στο ψυκτικό κύκλωμα.

### Απόψυξη του διαμερίσματος κατάψυξης

Αν το στρώμα πάχνης είναι μεγαλύτερο από 5 mm πρέπει να διενεργήσετε τη χειρονακτική απόψυξη:

\* Ποικίλουν ως προς τον αριθμό ή/και τη θέση, γπάρεται μόνο σε ορισμένα μοντέλα.

1. Μετά από 24 ώρες που το κουμπί ΕΛΕΓΧΟΥ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ έχει τεθεί στο ●, οπότε το ψυγείο θα απενεργοποιηθεί.
2. Τυλίξτε τρόφιμα ταχείας και βραδείας κατάψυξης με φύλλα χαρτιού και θέστε τα σε δροσερό μέρος.
3. Αφήστε ανοιχτή την πόρτα μέχρι να λειώσει τελείως η πάχνη. Διευκολύνετε την διεργασία τακτοποιώντας στο θάλαμο κατάψυξης δοχεία με χλιαρό νερό.
4. Καθαρίστε και στεγνώστε επιμελώς το διαμέρισμα καταψύκτη πριν ανάψετε εκ νέου τη συσκευή.
5. Μερικές συσκευές διαθέτουν ΣΥΣΤΗΜΑ DRAIN για την διοχέτευση του νερού στο εξωτερικό: αφήστε το νερό να εκρεύσει σε ένα δοχείο (βλέπε εικόνα).



6. Πριν εισάγετε τα τρόφιμα στο διαμέρισμα καταψύκτη περιμένετε περίπου 2 ώρες για την αποκατάσταση των ιδανικών συνθηκών συντήρησης.

## Προφυλάξεις και συμβουλές

! Η συσκευή σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε σύμφωνα με τους διεθνείς κανόνες ασφαλείας. Οι προειδοποιήσεις αυτές παρέχονται για λόγους ασφαλείας και πρέπει να διαβαστούν προσεκτικά.



Η συσκευή αυτή είναι σύμφωνη με τις ακόλουθες Κοινοτικές Οδηγίες:

- 73/23/CEE της 19/02/73 (Χαμηλή Τάση) και μεταγενέστερες τροποποιήσεις.
- 89/336/CEE της 03/05/89 (Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα) και μεταγενέστερες τροποποιήσεις.
- 2002/96/CE.

### Γενική ασφάλεια

- Η συσκευή σχεδιάστηκε για μη επαγγελματική χρήση στο εσωτερικό κατοικίας.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται για τη συντήρηση και κατάψυξη τροφίμων, μόνο από ενήλικα άτομα και σύμφωνα με τις οδηγίες που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Η συσκευή δεν εγκαθίσταται σε εξωτερικό χώρο, ακόμη κι αν ο χώρος σκεπάζεται, γιατί είναι πολύ επικίνδυνο να την αφήνετε εκτεθειμένη στη βροχή και στην κακοκαιρία.
- Μην αγγίζετε τη συσκευή με γυμνά πόδια ή με τα χέρια ή τα πόδια βρεγμένα.
- Μην αγγίζετε τα εσωτερικά ψυκτικά μέρη: υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος ή τραυματισμού.
- Μη βγάζετε το βύσμα από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο, αλλά πιάνοντας το βύσμα.
- Πριν από οποιαδήποτε ενέργεια καθαρισμού και συντήρησης είναι αναγκαίο να βγάζετε το βύσμα από την πρίζα. Δεν αρκεί να φέρετε τον επιλογέα για ΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ στη θέση ● (συσκευή σβηστή) για εξουδετέρωση κάθε ηλεκτρικής επαφής.
- Σε περίπτωση βλάβης, σε καμία περίπτωση μην επεμβαίνετε στους εσωτερικούς μηχανισμούς για επισκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε στο εσωτερικό των διαμερισμάτων συντήρησης κατεψυγμένων τροφίμων, εργαλεία κοφτερά και

αιχμηρά ή ηλεκτρικές συσκευές αν αυτές δεν είναι του τύπου που εγκρίνει ο κατασκευαστής

- Μη βάζετε στο στόμα κύβους που μόλις βγάλατε από τον καταψύκτη.
- Η συσκευή αυτή δεν είναι κατάλληλη για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθησιακές ή νοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός κι αν επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να είστε σίγουροι ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Οι συσκευασίες δεν είναι παιχνίδια για παιδιά.

## Διάθεση

- Διάθεση του υλικού συσκευασίας: να τηρείτε τους τοπικούς κανόνες, έτσι οι συσκευασίες θα μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν.
- Η ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK για τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ), απαιτεί ότι οι παλαιές οικιακές ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να αποβάλλονται μαζί με τα υπόλοιπα απόβλητα του δημοτικού δικτύου. Οι παλαιές συσκευές πρέπει να συλλεχθούν χωριστά προκειμένου να βελτιστοποιηθούν η αποκατάσταση και η ανακύκλωση των υλικών που περιέχουν και με σκοπό τη μείωση των βλαβερών επιπτώσεων στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Το σύμβολο με το διεγραμμένο "δοχείο αποβλήτων" στο προϊόν υπενθυμίζει σε σας την υποχρέωσή σας, πως όταν επιθυμείτε να πετάξετε τη συσκευή, πρέπει να συλλεχθεί χωριστά. Οι καταναλωτές θα πρέπει να απευθύνονται στις τοπικές αρχές ή στα καταστήματα λιανικής για πληροφορίες που αφορούν τη σωστή διάθεση των παλαιών ηλεκτρικών συσκευών.

## Εξοικονόμηση και σεβασμός στο περιβάλλον

- Εγκαταστήστε τη συσκευή σε δροσερό και καλά αεριζόμενο περιβάλλον, προστατεύστε τη από την άμεση έκθεση στις ηλιακές ακτίνες, μη την τοποθετείτε πλησίον πηγών θερμότητας.
- Για να εισάγετε ή να εξάγετε τα τρόφιμα, ανοίγετε τις πόρτες της συσκευής για όσο μικρότερο διάστημα γίνεται. Κάθε άνοιγμα των θυρών προξενεί σημαντική κατανάλωση ενέργειας.
- Μη γεμίζετε με πολλά τρόφιμα τη συσκευή: για καλύτερη συντήρηση, το ψύχος πρέπει να κυκλοφορεί ελεύθερα. Αν παρεμποδιστεί η κυκλοφορία, ο συμπιεστής θα δουλεύει συνεχώς.
- Μην εισάγετε ζεστά τρόφιμα: θα ανέβαζαν την εσωτερική θερμοκρασία αναγκάζοντας το συμπιεστή σε υπερβολικό φόρτο εργασίας, με υπερβολική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας.
- Αποψύξτε τη συσκευή αν σχηματιστεί πάγος (βλέπε Συντήρηση). Ένα παχύ στρώμα πάγου καθιστά δυσκολότερη την εκχώρηση του ψύχους στα τρόφιμα και αυξάνεται η κατανάλωση ενέργειας.

## Ανωμαλίες και λύσεις

Μπορεί να τύχει να μη λειτουργεί η συσκευή. Πριν τηλεφωνήσετε στην Τεχνική Υποστήριξη (βλέπε Τεχνική Υποστήριξη), ελέγξτε αν πρόκειται για πρόβλημα που αντιμετωπίζεται εύκολα με τη βοήθεια του ακόλουθου καταλόγου.

### Το πράσινο ενδεικτικό φωτάκι ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ δεν ανάβει.

- Το βύσμα δεν έχει μπει στην ηλεκτρική πρίζα ή δεν κάνει καλή επαφή, ή στο σπίτι δεν υπάρχει ρεύμα.

### Η ενδεικτική λυχνία ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ είναι πάντα ενεργοποιημένη.

- Η πόρτα δεν έχει κλείσει σωστά ή ανοίγει συνεχώς.
- Η πόρτα ανοίγει πάρα πολύ συχνά.
- Το κουμπί ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ δεν είναι στη σωστή θέση.

### Ο κινητήρας λειτουργεί αδιαλείπτως.

- Η πόρτα δεν είναι καλά κλεισμένη ή ανοίγει συνεχώς.
- Η θερμοκρασία του εξωτερικού περιβάλλοντος είναι πολύ υψηλή.
- Το πάχος του παγετού υπερβαίνει τα 2-3 mm (βλέπε Συντήρηση).

### Η συσκευή εκπέμπει πολύ θόρυβο.

- Η συσκευή δεν εγκαταστάθηκε σε επίπεδο δάπεδο (βλέπε Εγκατάσταση).
- Η συσκευή εγκαταστάθηκε μεταξύ επίπλων ή αντικειμένων που δονούνται και εκπέμπουν θορύβους.
- Το εσωτερικό ψυκτικό αέριο παράγει ένα ελαφρύ θόρυβο ακόμη και όταν ο συμπιεστής είναι ανενεργός: δεν είναι ελάττωμα, είναι φυσιολογικό.



## Postavljanje

! Vrlo je važno čuvati ovaj priručnik da bude na dohvatu ruke u svakom trenutku. U slučaju prodaje, ustupanja ili seljenja, priručnik treba ostati zajedno s uređajem kako bi se i novog vlasnika upoznao s funkcioniranjem i upozorenjima koji se odnose na uređaj.

! Pozorno pročitajte ove upute: one sadrže važne podatke o postavljanju, uporabi i sigurnosti.

### Položaj i priključenje

#### Položaj

1. Uređaj treba smjestiti u dobro prozračenoj prostoriji bez vlage.
2. Nemojte zapriječiti stražnje rešetkaste otvore za ventilaciju: kompresor i kondenzator ispuštaju toplinu i zahtijevaju dobro prozračivanje da bi mogli funkcionirati dobro i bez nepotrebno trošenja električne struje.
3. Ostavite udaljenost od najmanje 10 cm između gornjeg dijela uređaja i namještaja koji se nalazi iznad hladnjaka te najmanje 5 cm između bočnih strana hladnjaka i namještaja/zidova.
4. Hladnjak mora biti daleko od izvora topline (izravne sunne svjetlosti, električnog grijanja).
5. Da bi ste osigurali najpovoljniju udaljenost uređaja od zida iza njega, montirajte odstoynike dostavljene u opremi za postavljanje, slijedite upute navedene na odgovarajućem listu.

#### Niveliranje

1. Postavite hladnjak na ravan i tvrd pod.
2. Ako pod nije savršeno vodoravan, razliku možete ispraviti odvijanjem ili navijanjem prednjih nožica.

#### Električni priključak

Nakon prijevoza namjestite uređaj okomito i počekaite barem 3 sata prije priključivanja na električnu instalaciju. Prije stavljanja utikača u utičnicu, provjerite da:

- utičnica ima uzemljenje po zakonskim propisima;
- utičnica može podnijeti maksimalnu snagu uređaja naznačenu na pločici s karakteristikama koja se nalazi unutar hladnjaka dole lijevo (npr. 150 W);
- se napon uređaja nalazi među vrijednostima naznačenim na pločici s karakteristikama koja se nalazi unutar hladnjaka dole lijevo (npr. 220-240 V);
- utičnica odgovara utikaču na uređaju.  
U suprotnom, zatražite da vam ovlaštenu tehničar zamijeni utikač (vidi Servisiranje); nemojte koristiti produžne kabele ni višestruke utičnice.

! Električni kabel i utičnica postavljenog uređaja moraju biti lako dostupni.

! Ne smije se savijati kabel ni pritiskati ga teretom.

! S vremena na vrijeme provjerite kabel; smiju ga zamijeniti samo ovlaštenu tehničari (vidi "Servisiranje").

! **Poduzeće otklanja svaku odgovornost u slučaju ne poštivanja ovih propisa.**

## Pokretanje i uporaba

### Pokretanje uređaja

! Prije pokretanja uređaja slijedite upute za postavljanje (vidi "Postavljanje").

! Prije priključivanja, dobro očistite unutrašnjost i dodatne dijelove mlakom vodom i sodom bikarbonom.

1. Ukopčajte utikač u utičnicu i uvjerite se da se upalilo crveno kontrolno svjetlo ALARM i ono zeleno za NAPAJANJE (gumb PODEŠAVANJE TEMPERATURE mora biti na ●).

2. Kad se crveno kontrolno svjetlo isključi, okrenite gumb PODEŠAVANJE TEMPERATURE u središnji položaj. Zamrzivač je sad spreman za uporabu.

### Iskorištavanje punog potencijala zamrzivača

- Za podešavanje temperature, koristite gumb RAD ZAMRZIVAČA (vidi Opis).
- Nemojte zamrzavati hranu koja se počela odmrzavati ili je već odmrznuta. Te namirnice morate skuhati i pojesti (u roku od 24 sata).
- Svježa hrana koju treba zamrznuti ne smije doći u dodir s već zamrznutom hranom. Svježiju hranu morate čuvati u gornjem odjeljku za ZAMRZAVANJE i ČUVANJE, gdje se temperature spušta ispod 18 °C i jamči brzo zamrzavanje.
- Nemojte stavljati u zamrzivač staklene boce s tekućinama, kao ni one začepljene ili hermetički zatvorene, jer bi mogle puknuti.
- Najveća količina hrane koju dnevno možete zamrznuti naznačena je na natpisnoj pločici smještenoj unutar zamrzivača (na primjer: 4 kg u 24 sata).
- Kako biste dobili više prostora u odjeljku zamrzivača, možete izvaditi ladice (osim one najniže) i staviti hranu izravno na ploče isparivača.

! Za vrijeme zamrzavanja nemojte otvarati vrata.

! Ako dođe do nestanka električne energije ili neispravnosti - nemojte otvarati vrata zamrzivača. To pomaže u održavanju temperature u zamrzivaču i osigurava očuvanje hrane najmanje 9-14 sati.

! Kontrolno svjetlo Upozorenje. Kad je ovo crveno upozoravajuće svjetlo upaljeno dulje vrijeme, znači da zamrzivač ne radi kako treba i da se temperature previše povisuje. (Pozovite Servisni centar.)

Ovo upozoravajuće svjetlo može se upaliti na kratko vrijeme ako:

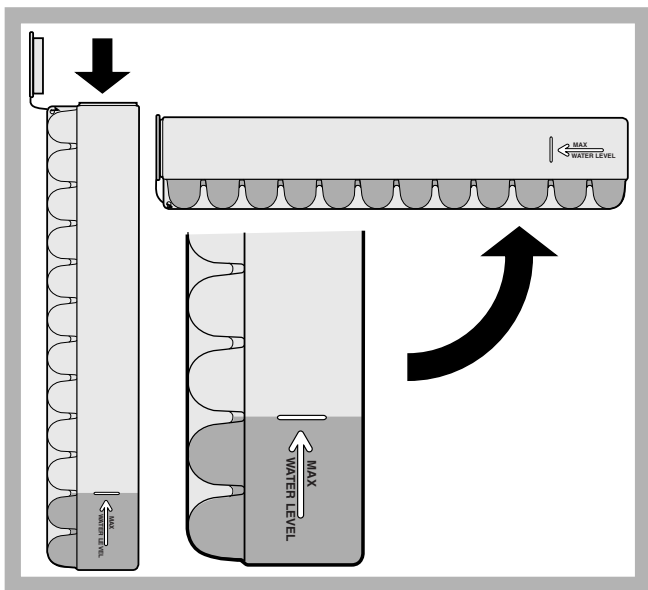
- a) ostavite vrata otvorena dulje vrijeme (prilikom punjenja ili pražnjenja zamrzivača);

U ova dva slučaja, činjenica da se upozoravajuće svjetlo pali ne ukazuje na neispravan rad ili manu zamrzivača.

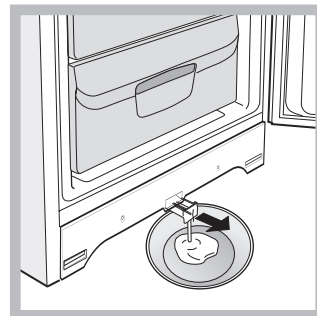
### Zdjelica za led Ice<sup>3\*</sup>

Činjenica da se zdjelica s kalupima nalazi povrhu ladica u ledenici osigurava bolje čišćenje (led ne dolazi u dodir s hranom) i ergonomičnost (spriječava se kapanje vode u fazi punjenja).

1. izvucite zdjelicu za led potiskujući je prema gore. Provjerite da li je potpuno prazna i napunite je vodom kroz odgovarajući otvor.
2. Pazite da ne prijeđete oznaku razine vode (MAX WATER LEVEL). Previše vode onemogućuje izlaženje kuglica leda (ako se to dogodi, počekaite dok se led ne otopi pa ispraznite posudicu).
3. Okrenite posudicu za 90°: kalupi će se napuniti vodom po principu povezanih posuda (vidi sliku).
4. Zatvorite otvor dostavljenim poklopcem i vratite posudicu na mjesto tako što ćete uvući njen gornji dio u odgovarajuće ležište i pustiti je.
5. Kad se led napravi (potrebno je najmanje oko 8 sati) udarite posudicom po tvrdoj površini i smočite je izvana kako bi se odvojile kuglice leda koje ćete zatim istresti kroz otvor.



3. Ostavite vrata otvorena dok se inje ne potpuno ne otopi; ovaj proces možete olakšati stavljanjem u ledenicu posuda s mlakom vodom.
4. Očistite i dobro osušite ledenicu prije uključivanja uređaja.
5. Neki uređaji posjeduju SUSTAV "DRAIN" kojim se voda usmjerava prema vani (vidi sliku).



6. Prije stavljanja namirnica u zamrzivač počekaite otprilike 2 sata da se ponovno uspostave najpovoljniji uvjeti očuvanja.

## Održavanje i briga

### Isključenje iz električne mreže

Tijekom čišćenja i održavanja potrebno je izolirati uređaj iz električne mreže:

1. postavite gumb PODEŠAVANJE TEMPERATURE na ●
2. izvucite utikač iz utičnice.

### Čišćenje uređaja

- Vanjske i unutrašnje dijelove te gumene dijelove možete čistiti spužvicom namočenom u mlakoj vodi i sodi bikarboni ili neutralnom sapunu. Nemojte upotrebljavati rastvarajuća ni abrazivna sredstva, sredstva za izbjeljivanje ili amonijak.
- Sve pomične dodatne dijelove možete namočiti u toplu vodu sa sapunom ili deterdžentom za posuđe. Dobro ih isperite i osušite.
- Na pozadini uređaja obično se skuplja prašina koju možete - nakon što ste isključili uređaj i izvukli utikač iz utičnice - pažljivo ukloniti usisačem za prašinu na srednjoj snazi i to pomoću dugog, uskog dodatka.

### Spriječavanje stvaranja plijesni i neugodnih mirisa

- Ovaj je uređaj izrađen od higijenskih materijala koji ne prenose mirise. Da bi se ta osobina zadržala, potrebno je namirnice uvijek dobro zatvoriti ili umotati. Tako ćete izbjeći i stvaranje mrlja.
- Ako uređaj namjeravate isključiti na duže vrijeme, očistite ga iznutra i ostavite vrata otvorena.

### Uklanjanjeinja

! Pridržavajte se dole navedenih uputstava.

Nemojte ubrzavati postupak spravama ili alatom drugačijim od dostavljene strugalice (Samo kod nekih modela), jer bi ste mogli oštetiti rashladni kružni tok.

#### Uklanjanjeinja iz ledenice

Ako slojinja prelazi 5 mm, potrebno ga je ručno ukloniti:

1. Nakon 24 sata postavite gumb PODEŠAVANJE TEMPERATURE na „●“, čime se hladnjak isključuje.
2. Zaleđene i duboko zaleđene namirnice zamotajte u papir i odložite na hladno.

\* Broj i/ili položaj mogu biti različiti, samo kod nekih modela.

## Mjere opreznosti i savjeti

! Ovaj uređaj je osmišljen i napravljen u skladu s međunarodnim propisima o sigurnosti. Upozorenja koja slijede dajemo u svrhu sigurnosti i potrebno ih je pažljivo pročitati.



Ovaj je uređaj napravljen u skladu sa slijedećim Uredbama EU:  
 - 73/23/CEE od 19/02/73 (Niski napon) i naknadne izmjene;  
 - 89/336/CEE od 03/05/89 (Elektromagnetska kompatibilnost) i naknadne izmjene;  
 - 2002/96/CE.

### Opća sigurnost

- Ovaj je uređaj namijenjen neprofesionalnoj uporabi u kućanstvu.
- Ovaj uređaj smiju koristiti samo odrasle osobe za očuvanje i zaleđivanje hrane i to po uputama navedenim u ovom priručniku.
- Ovaj se uređaj ne smije instalirati na otvorenom, čak ni ako se radi o natkrivenom prostoru: vrlo je opasno izložiti ga kiši i nevremenu.
- Nemojte dirati uređaj ako ste bos ili su vam ruke odnosno stopala mokra ili vlažna.
- Ne dirajte unutarne rashladne dijelove: postoji opasnost od opekotina ili pozljeđe.
- Ne izvlačite utikač iz strujne utičnice povlačenjem kabela, već hvatanjem utikača.
- Prije čišćenja i održavanja potrebno je izvući utikač iz utičnice. Za spriječenje bilo kakvog električnog kontakta nije dovoljno okrenuti gumb za podešavanje temperature na položaj ● (uređaj ugašen).
- U slučaju kvara ni u kom slučaju ne pristupajte unutarnjim mehanizmima i ne pokušavajte sami izvršiti popravak.
- U pretincima za očuvanje zamrznute hrane nemojte koristiti oštre i šiljate alatke, kao ni električne aparate - osim onih koje preporučuje Proizvođač.
- Ne stavljajte u usta kocke leda tek izvađene iz ledenice.
- Ovaj uređaj nije namijenjen uporabi od strane osoba (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva i znanja, osim ako ih ne nadzire ili ne uputi u uporabu uređaja osoba odgovorna za njihovu sigurnost. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- Omot pakovanja nije igračka za djecu.



## Rashod

- Rashod materijala pakovanja: pridržavajte se lokalnih propisa, tako će se omoti moći ponovno iskoristiti.
- Rashod starog uređaja: pridržavajte se zakonskih propisa po tom pitanju.  
Hladnjaci i ledenice u rashladnom i izolacijskom dijelu sadrže plinove izobutan i ciklopentan koji su, ako se oslobode, opasni po okoliš. Stoga spriječite oštećivanje krutih cijevi.
- Prije rashoda starog uređaja onesposobite ga presjecanjem električnog kabela i uklanjanjem brave.

## Ušteda i očuvanje okoliša

- Postavite uređaj u svježoj i dobro prozračenoj prostoriji, daleko od izvora topline i zaštitite od izravne sunčeve svjetlosti.
- Kod stavljanja ili vađenja namirnica, držite vrata otvorena što je manje moguće.  
Svako otvaranje vrata uzrokuje znatno rasipanje snage.
- Nemojte pretrpavati uređaj namirnicama: one će se dobro očuvati ako hladnoća bude slobodno kružila. Ako spriječite njeno kruženje, kompresor će neprekidno raditi.
- Nemojte stavljati tople namirnice: one će povisiti unutarnju temperaturu izazivajući pretjeran rad kompresora uz znatno rasipanje električne struje.
- Uklonite inje iz uređaja kad god se stvori led (vidi "Održavanje"); debeli sloj leda otežava hlađenje namirnica i povećava potrošnju struje.

## Nepravilnosti i njihovo uklanjanje

Može se dogoditi da uređaj ne radi. Prije pozivanja Servisne službe (vidi "Servisiranje"), provjerite da se ne radi o problemu lako rješivom uz pomoć popisa koji slijedi.

### Zelena kontrolna žaruljica NAPON se ne pali.

- Utikač nije utaknut u utičnicu odnosno nije dobro utaknut pa nema kontakta ili u kući nema struje.

### Kontrolno svjetlo UPOZORENJE je stalno uključeno.

- Vrata nisu zatvorena kako treba ili ste ih neprestano otvarali.
- Prečesto ste otvarali vrata.
- Gumb PODEŠAVANJE TEMPERATURE nije u odgovarajućem položaju.

### Motor neprekidno radi.

- Vrata nisu dobro zatvorena ili ih se neprekidno otvara.
- Temperatura u prostoriji je vrlo visoka.
- Debljina leda prelazi 2-3 mm (vidi Održavanje).

### Uređaj prebučno radi.

- Uređaj nije u ravnini (vidi "Postavljanje").
- Uređaj je postavljen između namještaja ili predmeta koji vibriraju i proizvode šumove.
- Unutrašnji rashladni plin proizvodi tihi šum i kad kompresor ne radi: ne radi se o nepravilnosti – to je uobičajena pojava.

## Постављање

! Важно је да сачувате ову књижицу како бисте могли да је консултујете када вам затреба. У случају продаје апарата, неупотребе или селидбе, сачувајте је како би нови власник могао да се информише о функционисању апарата.

! Пажљиво прочитајте упутство: садржи важне информације о инсталацији, употреби и безбедности апарата.

### Постављање и склапање

#### Постављање

1. Поставите апарат у добро проветрени простор без влаге.
2. Решетке за вентилацију на задњем зиду апарата не смеју бити блокиране: компресор и кондензатор испуштају топлоту и захтевају добро проветравање ради правилног функционисања
3. Оставите простор од најмање 10 цм између задњег зида апарата и било каквог намештаја изнад њега, и најмање 5 цм између задњег зида и намештаја који апарат окружује са страна.
4. Апарат треба удаљити од изворат топлоте (директна сунчева светлост, електрични шпорет).
5. За одржавање оптималне дистанце између производа и задњег зида, поставите приложене додатке из инсталационог комплета следећи упутства из одређене књижице.

#### Позиционирање

1. Инсталација апарата на равну и чврсту подлогу.
2. Ако под није савршено раван, компензујте одвијањем или затезањем предњих ногара апарата.

#### Електрични прикључак

Након транспорта, поставите апарат вертикално и сачекајте најмање 3 часа пре него што га прикључите на електричну мрежу. Пре него што утикач прикључите у утичницу, проверите да ли:

- утичница има уземљење и да ли је у складу са важећим прописима;
- да ли утичница може да издржи максималну снагу апарата, која је наведена на налепници унутар хладњака, на доњој левој страни (нпр. 150 W);
- да ли напон електричне струје одговара оном наведеном на налепници, која се налази унутар хладњака, на доњој левој страни (нпр. 220-240 V);
- да ли је утичница компатибилна са утикачем апарата. У случају да није, затражите од ауторизованог сервиса да вам замени утикач (*види Помоћ*); немојте користити продужни кабал.

! Код инсталираног апарата, електрични кабал и утичница морају бити лако доступни.

! Кабал не сме да буде преломљен или притиснут.

! Кабал морају повремено преконтролисати и заменити ауторизована лица (*види Помоћ*).

! Произвођач одбија сваку одговорност у случају да се наведене норме не поштују.

## Прикључивање и коришћење

### Прикључивање апарата

! Пре пуштања апарата, следите упутства за инсталацију (*види Инсталација*).

! Пре склапања апарата добро очистите преграде и додатке млаком водом и содом бикарбонном.

1. Укопчајте утикач у утичницу и проверите да ли црвена индикаторска лампица АЛАРМА и зелена индикаторска лампица НАПАЈАЊА светле (дугме за ПОДЕШАВАЊЕ ТЕМПЕРАТУРЕ не сме да се налази на положају ●).
2. Када се црвена индикаторска лампица угаси, окрените дугме за ПОДЕШАВАЊЕ ТЕМПЕРАТУРЕ у средњи положај. Замрзивач је сада спреман за коришћење.

### Максимално коришћење потенцијала замрзивача

- Користите дугме за РАД ЗАМРЗИВАЧА да бисте подесили температуру (погледајте Опис).
- Не замрзавајте храну која се размрзава или која се већ размрзла. Ова храна мора да се скува и поједе (у року од 24 сата).
- Свежа храна која треба да се замрзне не сме да дође у контакт са храном која је већ размрзнута. Свежа храна се мора ставити у горњи одељак за ЗАМРЗАВАЊЕ и СКЛАДИШТЕЊЕ где температура пада испод -18! и брзо замрзавање је гарантовано.
- Не стављајте у замрзивач стаклене флаше које садрже течност и које су затворене чепом или херметички затворене јер могу да пукну.
- Максимална количина хране која се сме замрзнута сваки дан је показана на плочици са подацима, која се налази у унутрашњости замрзивача (на пример: 4 кг за 24 сата).
- Да бисте добили више простора у одељку за замрзавање, можете да уклоните фиоке (осим најниже) и поставите храну директно на плоче испаривача.

! Не отварајте врата током замрзавања.

! Ако дође до нестанка струје или квара, не отварајте врата замрзивача. На овај начин ће се температура унутар замрзивача боље одржати и храна ће бити очувана најмање 9-14 сати.

! Индикаторска лампица упозорења. Када је ова црвена лампица упозорења упалена дуже време, то значи да замрзивач не функционише исправно и да је температура превисока. (Позовите сервисни центар).

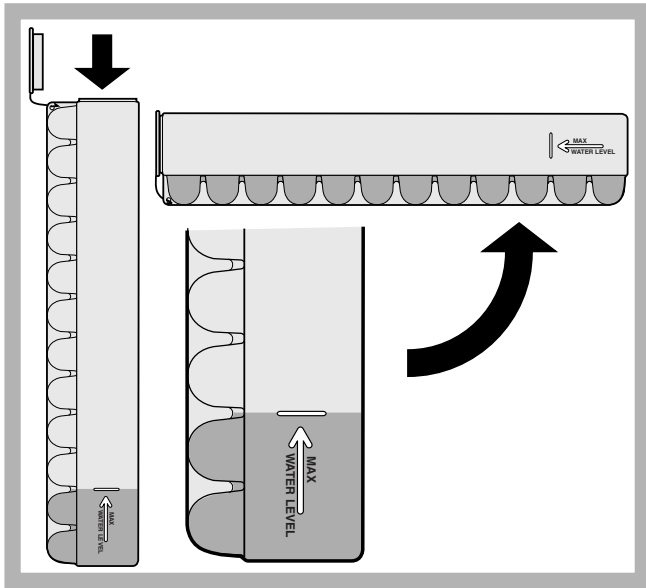
Ова лампица упозорења ће се можда накратко упалити када: а) се врата оставе отворена дуже време (када се замрзивач пуни или празни).

У ова два случаја, паљење лампице упозорења не значи да је замрзивач у квару или да постоји проблем.

### Кутија за лед Ice<sup>3</sup>\*

Чињеница да је постављена на горњем делу скривених кутија у замрзивачу осигурава хигијену (лед више није у додиру са намирницама) и ергономију (не цури у фази пуњења).


1. Извадите кутију тако што ћете је окренути навише. Кутију испразните и затим напуните водом до одређеног отвора.
2. Пазите да не пређете дозвољени ниво (MAX WATER LEVEL - НАЈВИШИ НИВО ВОДЕ). Много воде може сметати вађење коцкица леда (ако до тога дође, сачекајте да се лед опусти и испразните кутију).
3. Окрените кутију за 90°: вода пуни празнине по принципу повезаних судова (*види слику*).
4. Затворите отвор поклопцем и вратите кутију на место тако што ћете горњи део убацили у одговарајуће место и пустити је да легне.
5. Када се лед формира (најмање 8 часова) ударите кутијом о чврсту подлогу и полијте је водом извана како би се коцкице одвојиле; затим их извадите кроз отвор.



## Одржавање

### Искључивање електричне струје

Током поправки или чишћења и одржавања потребно је да искључите апарат са електричне мреже:

1. Поставите дугме за КОНТРОЛУ ТЕМПЕРАТУРЕ у положај .
2. извадите утикач из утичнице.

### Чишћење апарата

- Спољни делови, унутрашњи делови и гумени делови се могу чистити сунђером навлаженим млаком водом и содом бикарбоном или неутралним сапуном. Не користите растворе, абразиве, белило или амонијак.
- Делове који се могу извадити треба ставити у каду пуну топле воде и сапунице или детерџента за судове. Пажљиво их исперите и осушите.
- Задњи део апарата сакупља прашину коју можете очистити, након што сте искључили апарат из електричне мреже, дугим цревом усисивача укљученог на средњу јачину.

### Избегавање стварања плесни и непријатних мириса

- Апарат је израђен од хигијенских материјала који не преносе мирисе. Ради очувања ове карактеристике потребно је да храна увек буде добро заштићена и затворена. Овиме се избегава формирање флека.
- У случају да желите да искључите апарат на дуже време, очистите унутрашњост и оставите врата отворена.

### Отапање апарата

! Водите рачуна о доленаведеним упутствима.

Не убрзавајте процес никаквим средствима или апаратима пошто тиме можете оштетити расхладни систем.

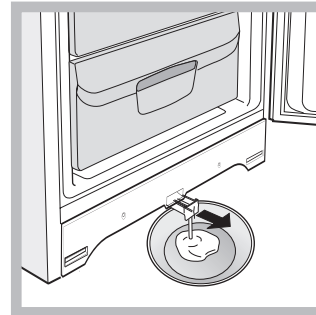
#### Како отапати замрзивач.

Ако наслага иња прелази 5 мм потребно је обавити ручно отапање:

1. Након 24 сата поставите дугме за КОНТРОЛУ ТЕМПЕРАТУРЕ у положај „●”, што ће искључити фриџидер.

\* Варијабле за број и/или позицију, постоји само код неких модела.

2. Увијте замрзнуту храну у новински папир и оставите их на хладном месту.
3. Оставите врата отворена док се иње потпуно не отопи; операцију можете олакшати тако што ћете у замрзивачу поређати судове са млаком водом.
4. Пажљиво очистите и осушите хладњак пре него што га поново укључите.
5. Неки апарати су опремљени СИСТЕМОМ ЗА ОТИЦАЊЕ за спровођење воде: оставите да вода отиче у суд (*види слику*)



6. Пре него што сложите храну у замрзивач сачекајте око 2 часа како би се стекли идеални услови за чување хране.

## Напомене и савети

! Апарат је пројектован и израђен према важећим међународним безбедносним нормама. Напомене прочитајте пажљиво пошто су важне из безбедносних разлога.



Овај апарат је у складу са нормама:

- 73/23/CEE од 19/02/73 (низак напон) и даљим модификацијама;
- 89/336/CEE од 03/05/89 (електромагнетска компатибилност) и даљим модификацијама;
- 2002/96/CE.

### Општа безбедност

- Апарат је направљен за непрофесионалну употребу у стану.
- Апарат треба користити за чување хране, од стране одраслих особа према упутствима из ове књижице.
- Овај апарат се не сме постављати на отвореном простору, чак и када је простор наткривен; изузетно је опасно излагати апарат временским условима.
- Не дирајте и не померајте апарат босоноги или када су вам руке или ноге влажне.
- Не дирајте унутрашње расхладне делове: опасно је и могу да изазову опекотине или повреде.
- Не извлачите утикач из утичнице вучењем кабла, тако можете извући утичницу.
- Неопходно је да пре операција чишћења и одржавања извучете утикач из струје. Није довољно само окренути прекидач за РЕГУЛИСАЊЕ ТЕМПЕРАТУРЕ на позицију **ON/OFF** (апарат искључен) ради прекида било каквог електричног контакта.
- У случају квара, никако немојте укључивати унутрашње механизме и покушавати да их сами поправите.
- У унутрашњости одељака за замрзнуту храну не смеете користити оштре или шилгате алатке нити електричне апарате које не препоручује произвођач.
- Не стављајте у уста коцкице леда тек извађене из замрзивача.
- Не дозвољавајте деци да се играју апаратом. Ни у ком случају немојте седети на апарату или поред отворених врата.
- Паковање није играчка за децу.

## Одлагање

- Одлагање материјала из паковања: поштујте локалне норме, на тај начин амбалажу можете поново искористити.
- Одлагање старог апарата: **ВОДИТЕ РАЧУНА О ЗАКОНУ.** Хладњаци и замрзивачи садрже у зони за расхлађивање и изолацији гасове изобутан и циклопентан, који, уколико буду ослобођени, могу бити погубни за околину. **ИЗБЕГАВАЈТЕ БИЛО КАКВА ОШТЕЋЕЊА НА ЦЕВИМА.**
- Пре избацавања старог апарата, онемогућите његову употребу вађењем електричног кабла и уклањањем браве на вратима.

## Чување и поштовање животне околине

- Поставите апарат на тамно и добро проветрено место, заштићено од директне сунчеве светлости и далеко од извора топлоте.
- Код уношења или вађења хране, отварајте врата апарата што је краће могуће. Свако отварање врата изазива значајан утрошак енергије.
- Не стављајте много намирница у апарат: ради правилног чувања хладноћа мора да слободно циркулише. Уколико се онемогући циркулација, компресор ће непрекидно радити.
- Не стављајте топлу храну: дизањем унутрашње температуре присиљавате компресор на сталан рад, уз велики утрошак енергије.
- Отапајте апарат када се створе наслаге иња (*види Одржавање*); наслаге иња отежавају хлађење намирница и повећавају потрошњу енергије.

## Неисправности и решења

Може да се упали када апарат не ради. Пре него што позовете Помоћ (види Помоћ), проверите да у питању није нешто што сами можете да отклоните.

### Зелена сијалица **СТРУЈА не светли.**

- Утикач није прикључен у утичницу или нема добар контакт, могуће је такође и да нема струје.

### Индикаторска лампица **УПОЗОРЕЊА је увек упаљена.**

- Врата нису исправно затворена или су стално отворена.
- Врата су пречесто отворана.
- Дугме за **ПОДЕШАВАЊЕ ТЕМПЕРАТУРЕ** није у исправном положају.

### Мотор стално ради

- Врата нису добро затворена или се често отварају.
- Спољна температура је превисока.
- Слој иња прелази 2-3 мм. (види Одржавање.)

### Апарат је бучан

- Апарат није постављен на равној подлози (види Инсталација.).
- Апарат је постављен између намештаја или предмета који вибрирају и емитују буку.
- Расхладни гас производи тихи звук чак и када компресор не ради: ово није квар, то је нормално.

## Inštalácia

! Je dôležité uschovať tento návod za účelom jeho ďalšej konzultácie. V prípade predaja, darovania alebo sťahovania sa uistite, že zostane spolu so zariadením, aby informoval nového vlastníka o jeho činnosti a o príslušných upozorneniach.

! Pozorne si prečítajte uvedené pokyny: obsahujú dôležité informácie týkajúce sa inštalácie, použitia a bezpečnosti.

## Umiestnenie a zapojenie

### Umiestnenie

1. Zariadenie umiestnite do dobre vetraného priestoru s nízkou vlhkosťou.
2. Ponechajte zadné ventilačné otvory voľne prístupné: kompresor a kondenzátor sú zdrojmi tepla a k svojej činnosti charakterizovanej úsporou elektrickej energie vyžadujú dobrú ventiláciu.
3. Medzi hornou časťou zariadenia a prípadným nábytkom nachádzajúcim sa nad zariadením ponechajte vzdialenosť aspoň 10 cm a medzi bočnými stenami a nábytkom/bočnými stenami aspoň 5 cm.
4. Udržujte zariadenie v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla (priame slnečné svetlo, elektrický sporák).
5. Aby ste zaistili optimálnu vzdialenosť výrobku od zadnej steny, namontujte dištančné členy, nachádzajúce sa v inštaláčnej sade a postupujte podľa pokynov uvedených na špecifickom liste, určenom na tento účel.

### Umiestnenie do vodorovnej polohy

1. Zariadenie umiestnite na pevnú rovnú podlahu.
2. V prípade, že podlaha nie je dokonale vodorovná, vykompenzujte zistené rozdiely odskrutkovaním alebo zaskrutkovaním predných nožičiek.

### Elektrické zapojenie

Následne po preprave umiestnite zariadenie do vertikálnej polohy a pred jeho pripojením do elektrického rozvodu vyčkajte aspoň 3 hodiny. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky elektrického rozvodu sa uistite, či:

- je zásuvka riadne uzemnená zákonne predpísaným spôsobom;
- je zásuvka schopná uniesť maximálny príkon spotrebiča, uvedený na identifikačnom štítku umiestnenom v ľavej dolnej časti chladiaceho priestoru (napr. 150 W);
- sa napájacie napätie nachádza v rozsahu hodnôt uvedených na identifikačnom štítku umiestnenom vľavo dolu (napr. 220-240 V);
- je zásuvka kompatibilná so zástrčkou zariadenia. V opačnom prípade požiadajte o výmenu autorizovaného technika (viď Servisná služba); nepoužívajte predĺžovacie káble ani rozvodky.

! Po ukončení inštalácie zariadenia musia byť elektrický kábel a zásuvka elektrického rozvodu ľahko dostupné.

! Kábel nesmie byť ohýbaný ani stláčaný.

! Kábel musí byť podrobovaný pravidelným kontrolám a smie byť nahradený výhradne autorizovanými technikmi (viď Servisná služba).

! Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za prípady, pri ktorých nebudú dodržané uvedené pravidlá.

## Uvedenie do činnosti a použitie

### Uvedenie zariadenia do činnosti

! Pred uvedením zariadenia do činnosti sa riadte pokynmi pre inštaláciu (viď Inštalácia).

! Pred zapojením zariadenia dokonale vyčistite jednotlivé priestory a príslušenstvo vlažnou vodou a bikarbonátom.

1. Zasuňte zástrčku do zásuvky elektrickej siete a uistite sa, že červená kontrolka ALARM a zelená kontrolka NAPÁJANIE sa rozsvietia (otočný ovládač NASTAVENIE TEPLoty sa musí nachádzať v polohe ●.).
2. Keď dôjde k vypnutiu indikátora, otočte otočný ovládač NASTAVENIE TEPLoty do strednej polohy. Mraznička je pripravená na použitie.

### Použitie mrazničky na jej plný výkon

- Otočným ovládačom ČINNOSŤ MRAZNIČKY nastavte požadovanú teplotu (viď Popis).
  - Nezamrazujte znovu potraviny, ktoré sa rozmrazujú alebo ktoré už boli rozmrazené. Tieto potraviny je potrebné uvariť a skonzumovať (v priebehu 24 hodín).
  - Čerstvé potraviny, ktoré majú byť zamrazené, nesmú prísť do styku s rozmrazenými potravinami. Čerstvé potraviny musia byť uložené v hornej časti MRAZNIČKY, v priestore pre SKLADOVANIE, kde teplota klesá pod -18 °C, a kde je zaručené rýchle zamrazenie.
  - Nevkladajte do tohto priestoru sklenené fľaše s tekutinami, uzatvorené zátkou alebo hermeticky uzatvorené, pretože by mohli prasknúť.
  - Maximálne množstvo potravín, ktoré môže byť denne zamrazené, je uvedené na identifikačnom štítku nachádzajúcom sa v spodnej časti mrazničky (napríklad: 4 kg v priebehu 24 hodín).
  - Kvôli získaniu väčšieho miesta v chladiacom priestore môžete odložiť plastové nádoby, ktoré sú súčasťou mrazničky (hlavne najspodnejšiu), a umiestniť potraviny priamo na dosky výparníka.
- ! Neotvárajte dvierka počas zamrazovania.
- ! Ak dôjde k výpadku dodávky elektrickej energie alebo poruche, neotvárajte dvierka mrazničky. Tým sa pomôže udržať teplotu vo vnútri mrazničky a zaistiť, že potraviny zostanú zachované zamrazené najmenej po dobu 9-14 hodín.
- ! Kontrolka alarmu. Keď táto červená kontrolka zostane rozsvietená dlhšiu dobu, znamená to, že mraznička nefunguje správne, alebo že došlo k prílišnému nárastu teploty. (Obráťte sa na stredisko servisnej služby).
- Táto kontrolka alarmu sa môže nakrátko rozsvietiť keď:
- a) dvierka zostanú otvorené dlhšiu dobu (pri nakladaní alebo vykladaní mrazničky).
- V týchto dvoch prípadoch rozsvietenie uvedenej kontrolky neinformuje o poruche mrazničky alebo o jej nesprávnej činnosti.

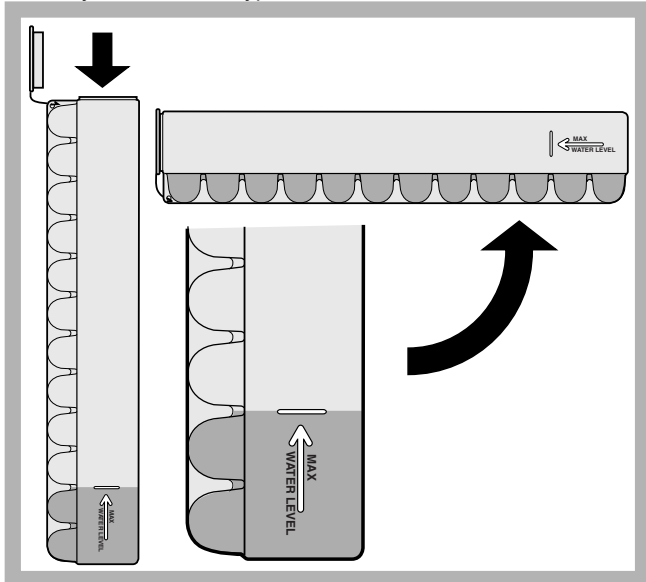
### Miska na ľad Ice<sup>3</sup>

Skutočnosť, že je umiestnená vo vrchnej časti zásuviek uložených v mraziacom priestore, zaisťuje väčšiu čistotu (ľad sa už nedostáva do styku s potravinami) a ergonómii (pri plnení nekvapká).

1. vytiahnite misku jej potlačením smerom nahor. Skontrolujte, či je miska úplne prázdna a naplňte ju vodou cez príslušný otvor.
2. Dbajte pritom, aby nedošlo k prekročeniu vyznačenej úrovne (MAX WATER LEVEL). Príliš veľké množstvo vody bráni uvoľňovaniu kúskov ľadu (keď sa tak stane, vyčkajte na rozpustenie ľadu a vyprázdňte misku).



- Otočte miskou o 90°: voda naplní formy na základe princípu spojených nádob (viď obrázok).
- Zatvorte otvor viečkom z dotácie a uložte miskou tak, že najprv zasuniete jej hornú časť do príslušného uloženia a následne ju necháte klesnúť dolu.
- Po vytvorení ľadu (minimálna potrebná doba je 8 hodín) udrte miskou o tvrdú plochu a namočte jej vonkajšiu časť, aby sa kúsky ľadu oddelili; vyprázdnite ich otvorom.



## Údržba a starostlivosť

### Vypnutie prívodu elektrického prúdu

Počas čistenia a údržby je potrebné odpojiť zariadenie od napájacieho prívodu:

- Nastavte otočný ovládač NASTAVENIE TEPLoty do polohy ●
- odpojte zástrčku zo zásuvky.

### Vyčistenie zariadenia

- Vonkajšie a vnútorné časti i gumové tesnenia je možné čistiť špongiou navlhčenou vo vlažnej vode a bikarbonáte sódnom alebo neutrálnom mydle. Nepoužívajte rozpúšťadlá, abrazívne prostriedky, bielicidlo ani amoniak.
- Vytahovateľné príslušenstvo môže byť namočené v teplej vode s mydlom alebo čistiacim prostriedkom na riad. Opláchnite ho a dôkladne osušte.
- Zadná strana zariadenia má tendenciu pokryť sa prachom, ktorý je možné po vypnutí zariadenia a po odpojení zástrčky zo zásuvky elektrického rozvodu opatrne odstrániť, a to dlhým nástavcom vysávača, nastaveného na stredný výkon.

### Zabránenie tvorbe pliesní a nepríjemných pachov

- Zariadenie bolo vyrobené z hygienicky nezávadných materiálov, ktoré neprenášajú pachy. Za účelom zachovania tejto vlastnosti je potrebné, aby boli jedlá neustále chránené a riadne uzatvorené. Zabráni sa tak tvorbe škvrn.
- V prípade predpokladanej dlhodobej nečinnosti zariadenia vyčistíte jeho vnútro a nechajte otvorené dverka.

### Odstránenie námrazy zo zariadenia

! Dodržujte nižšie uvedené pokyny.

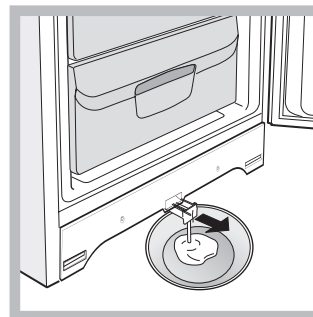
Nepokúšajte sa o urýchlenie celého procesu s použitím iných zariadení alebo nástrojov ako škrabky z výbavy (tvorí súčasť len niektorých modelov) pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu chladiaceho rozvodu.

\* Se razlikuje po številki in/ali položaju, imajo samo nekateri modeli.

### Odstránenie námrazy z mraziaceho priestoru

Keď je vrstva námrazy vyššia ako 5 mm, je potrebné ju manuálne odstrániť:

- Po uplynutí 24 hodín nastavte otočný ovládač NASTAVENIE TEPLoty do polohy „●“, čím dôjde k vypnutiu chladničky.
- Zabaľte mrazené i zamrazené potraviny do listov papiera a uložte ich na chladné miesto.
- Nechajte pootvorené dverka až do úplného rozpustenia námrazy; operáciu urýchlite umiestnením nádob s vlažnou vodou do mraziaceho priestoru.
- Pred opätovným zapnutím zariadenia dôkladne vyčistite a osušte mraziaci priestor.
- Niektoré zariadenia sú vybavené DRENÁŽNYM SYSTÉMOM slúžiacim na odvádzanie vody smerom von: nechajte vodu odtekať do nachystanej nádoby (viď obrázok).



- Pred vložením jedál do mrazničky vyčakajte približne 2 hodiny, aby sa obnovili ideálne podmienky pre konzerváciu.

## Opatrenia a rady

! Toto zariadenie bolo navrhnuté a vyrobené v zhode s medzinárodnými bezpečnostnými predpismi. Tieto upozornenia sú uvádzané z bezpečnostných dôvodov a musia byť pozorne prečítané.



Tento spotrebič je v zhode s nasledujúcimi smernicami Európskej únie:

- 72/23/EHS z 19/02/73 (Nízke napätie) v znení neskorších predpisov;
- 89/336/EHS z 03/05/89 (Elektromagnetická kompatibilita) v znení neskorších predpisov;
- 2002/96/CE.

### Základné bezpečnostné opatrenia

- Zariadenie bolo navrhnuté pre neprofesionálne použitie v domácnosti.
- Zariadenie musí byť používané na konzerváciu a na zamrazovanie jedál, výhradne dospelými osobami, podľa pokynov uvedených v tomto návode.
- Zariadenie nesmie byť nainštalované na otvorenom priestore, a to ani v prípade, ak sa jedná o priestor krytý prístreškom; jeho vystavenie dažďu a búrkam je veľmi nebezpečné.
- Nedotýkajte sa zariadenia bosými nohami alebo mokrými rukami či nohami.
- Nedotýkajte sa vnútorných chladiacich súčastí: existuje nebezpečenstvo popálenia alebo poranenia.
- Neodpojujte zástrčku zo zásuvky elektrického rozvodu potiahnutím za kábel, ale riadnym uchopením zástrčky.
- Pred zahájením čistenia a pred údržbou je potrebné odpojiť zástrčku zariadenia zo zásuvky elektrického rozvodu. Na zrušenie akéhokoľvek elektrického kontaktu nestačí stlačiť tlačidlo ZAPNÚŤ/VYPNÚŤ na displeji.

- Pri výskyte závady v žiadnom prípade nezasahujte do vnútorných mechanizmov v snahe o jej odstránenie.
- Nepoužívajte vo vnútri jednotlivých priestorov, určených na konzerváciu mrazených potravín, ostré a zahrotené predmety ani elektrické zariadenia, ktoré nie sú odporúčané výrobcom.
- Nevkladajte si do úst kocky ľadu, ktoré boli práve vytiahnuté z mrazničky.
- Nie je vhodné, aby toto zariadenie používali osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami, alebo osoby bez skúseností a znalostí, ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť ohľadne použitia tohto zariadenia. Deti by mali byť neustále pod dohľadom, aby bolo zabezpečené, že sa so zariadením nehrajú.
- Obaly nie sú hračkami pre deti.

## Likvidácia

- Likvidácia obalového materiálu: dodržujte miestne predpisy za účelom opätovného využitia obalov.
- Európska smernica 2002/96/EC o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach stanovuje, že staré domáce elektrické spotrebiče nesmú byť odkladané do bežného netriedeného domového odpadu. Staré spotrebiče musia byť odovzdané do oddeleného zberu a to za účelom recyklácie a optimálneho využitia materiálov, ktoré obsahujú, z dôvodu prevencie negatívneho dopadu na ľudské zdravie a životné prostredie. Symbol "prečiarknutej popolnice" na výrobku Vás upozorňuje na povinnosť odovzdať zariadenie po skončení jeho životnosti do oddeleného zberu. Spotrebiteľia majú povinnosť kontaktovať ich lokálny úrad alebo maloobchod kvôli informáciám týkajúcich sa správneho odovzdaniu a likvidácie ich starých spotrebičov.

## Úspora energií a ochrana životného prostredia

- Nainštalujte zariadenie do chladného a dobre vetraného prostredia, nevystavujte ho pôsobeniu priameho slnečného svetla a neumiestňujte ho do blízkosti zdrojov tepla.
- Pri vkladaní a vyberaní potravín nechajte dvierka čo najkratší čas. Každé otvorenie dvierok spôsobuje výrazný únik energie.
- Nenaplňujte zariadenie nadmerným množstvom potravín: dobrá konzervácia je podmienená voľným prúdením chladu. Keď sa zabráni cirkulácii, kompresor bude pracovať nepretržite.
- Nevkladajte ešte teplé jedlá: zvýšili by vnútornú teplotu a prinútili kompresor k nadmernému výkonu, sprevádzanému plytvaním elektrickou energiou.
- V prípade vytvorenia námrazy odmrázte zariadenie (viď Údržba); vrstva ľadu s veľkou hrúbkou spôsobuje obtiažne odovzdávanie chladu potravinám a zvyšuje spotrebu energie.

## Závady a spôsoby ich odstraňovania

Môže sa stať, že zariadenie nebude fungovať. Skôr, ako sa obrátite na Servisnú službu (viď Servisná služba), s pomocou nasledujúceho zoznamu skontrolujte, či sa nejedná o jednoducho odstrániteľný problém.

### Nedochádza k rozsvieteniu zelenej kontrolky NAPÁJENIA.

- Zástrčka nie je zastrčená do zásuvky elektrického rozvodu alebo riadne nedolieha alebo bola prerušená dodávka elektrického prúdu v celom byte/dome.

### Kontrolka ALARM je stále rozsvietená.

- Dvierka nie sú správne zatvorené alebo ostali otvorené.
- Dvere boli príliš často otvárané.
- Otočný ovládač NASTAVENIE TEPLoty sa nenachádza v správnej polohe.

### Motor zostáva v činnosti bez prerušenia.

- Dvierka nie sú správne zatvorené alebo sú otvárané príliš často.
- Teplota vonkajšieho prostredia je príliš vysoká.
- Hrúbka námrazy presahuje 2-3 mm (viď Údržba).

### Zariadenie vydáva nadmerný hluk.

- Zariadenie nebolo riadne uvedené do vodorovnej polohy (viď Inštalácia).
- Zariadenie bolo nainštalované medzi kusy nábytku alebo predmety, ktoré vibrujú a vydávajú hluk.
- Chladiaci plyn vo vnútri zariadenia vydáva mierny hluk i pri zastavenom kompresore: nejedná sa o závalu, ale o úplne bežný jav.

## Namestitev

! To knjižico shranite tako, da je vedno dostopna zaradi informacij. V primeru prodaje, odstopa ali preselitve mora biti knjižica priložena aparatu, tako da ima novi lastnik dostop do informacij o delovanju in ustreznih opozoril.

! Navodilo pazljivo preberite: vsebuje pomembne podatke o namestitvi, uporabi in varnosti.

### Postavitev in priključitev

#### Postavitev

1. Aparat postavite v dobro prezračevan in suh prostor.
2. Zadnjih prezračevalnih rešetk ne smete zakriti: kompresor in kondenzator oddajata toploto in potrebujeta dobro prezračevanje za brezhibno delovanje in nizko porabo elektrike.
3. Med zgornjim delom aparata in morebitnim nad aparatom nameščenim pohištvom mora biti vsaj 10 cm praznega prostora in vsaj 5 cm med stranicama in pohištvom/stenami.
4. Aparat postavite stran od toplotnih virov (direktni sončni žarki, štedilnik).
5. Da dosežete optimalno razdaljo med hladilnikom in steno, namestite distančnike, ki so v kompletu za montažo, pri čemer morate upoštevati priložena navodila za uporabo.

#### Izravnavna

1. Aparat postavite na raven in stabilen pod.
2. V primeru, da pod ni popolnoma vodoraven, aparat izravnavajte z odvijanjem ali privijanjem sprednjih nogic.

#### Električni priključek

Aparat po transportu postavite vertikalno in počakajte vsaj 3 ure, preden ga priključite na električno omrežje. Preden vtaknete vtič v vtičnico, se prepričajte:

- ali je vtičnica ozemljena in ustreza predpisom;
- ali je električna napeljava dovolj močna za največjo močnostno obremenitev aparata, ki je označena na tablici s tehničnimi podatki, ki se nahaja spodaj levo v hladilniku (npr. 150 W).
- ali električna napetost ustreza vrednostim, ki so označene na tablici s tehničnimi podatki, ki se nahaja spodaj levo (npr. 220-240 V).
- ali vtičnica ustreza vtiču aparata.  
V nasprotnem primeru pri pooblaščenem serviserju zahtevajte zamenjavo vtiča (glej Servis); ne uporabljajte podaljškov in razdelilcev.

! Električni kabel in električna vtičnica morata biti pri postavljenem aparatu lahko dostopna.

! Kabel ne sme biti zvit ali stisnjen.

! Kabel mora občasno pregledati in zamenjati pooblaščen serviser (glej Servis).

! **Proizvajalec zavrača vsako odgovornost zaradi neupoštevanja teh standardov.**

## Vklop in uporaba

### Vklop aparata

! **Pred vklopom aparata preberite navodilo za namestitev** (glej Namestitev).

! Pred priključitvijo aparata notranjost in opremo očistite z mlačno vodo in sodo bikarbono.

! Aparat je opremljen z zaščitnim stikalom motorja, ki požene kompresor šele po približno 8 minutah po vklopu. To se zgodi tudi po vsaki namerni ali nenamerni (izpad elektrike) prekinitvi električnega napajanja.

1. Vtič vklopite v vtičnico in se prepričajte, da sta rdeča in zelena indikacijska lučka za ALARM in VKLOP prižgani.●;

2. Ko se rdeča indikacijska lučka ugasne, obrnite gumb za NASTAVITEV TEMPERATURE v srednji položaj. Zamrzovalnik je sedaj pripravljen za uporabo.

### Uporaba polne zmogljivosti zamrzovalnika

- S pomočjo gumba za DELOVANJE ZAMRZOVALNIKA nastavite temperaturo (glej Opis).
- Ne zamrzujte ponovno tiste hrane, ki se odmrzuje ali tiste, ki je že odmrznjena. To hrano morate skuhati in uporabiti (v 24 urah).
- Sveža hrana, ki jo je potrebno zamrzniti, ne sme biti v stiku s hrano, ki je bila ravnokar odmrznjena. Svežo hrano je potrebno hraniti v zgornjem predalniku za ZAMRZOVANJE in HRANJENJE, v katerem temperatura pade pod  $-18^{\circ}\text{C}$  in zagotovi hitro zamrzovanje.
- Steklenic, ki vsebujejo tekočine, so hermetično zaprte ali zamašene z zamaškom, ne dajajte v zamrzovalnik, ker lahko počijo.
- Največja količina hrane, ki jo lahko vsakodnevno zamrznete je navedena na tablici s podatki na notranji strani zamrzovalnika (na primer: 4 kg v 24 urah).
- Če hočete dobiti več prostora v predalu za zamrzovanje, lahko odstranite predale (razen najnižje) in položite hrano neposredno na izhlapevalne plošče.

! Ne odpirajte vrat med zamrzovanjem.

! Če pride do prekinitve ali slabega delovanja električnega napajanja, ne odpirajte vrat. Na ta način boste ohranili temperaturo v zamrzovalniku in zagotovili, da se bo hrana obdržala vsaj 9-14 ur.

! Opozorilna indikacijska lučka. Kadar je ta rdeča opozorilna lučka prižgana dalj časa, to pomeni, da zamrzovalnik ne deluje pravilno, temperatura pa je previsoka. (Pokličite vašo servisno službo).

To opozorilo se lahko pojavi za krajši čas, kadar:

- a) vrata ostanejo odprta dalj časa (kadar polnite ali praznite zamrzovalnik).

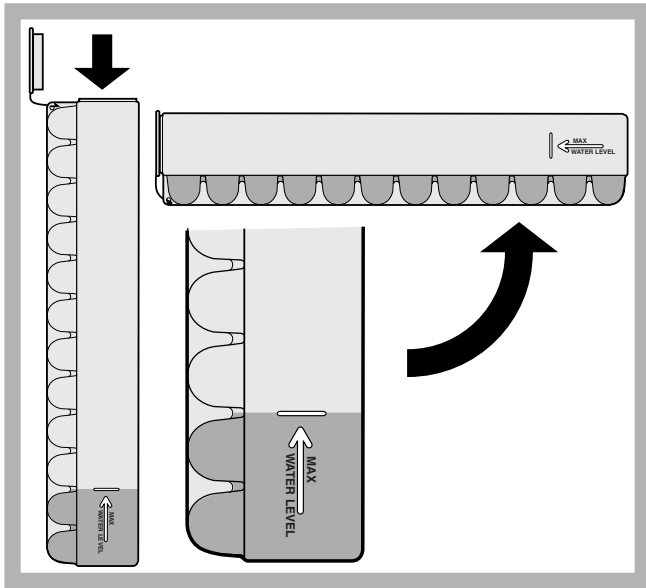
Opozorilna lučka, ki se prižge v teh dveh primerih, ne pomeni, da zamrzovalnik slabo deluje ali je pokvarjen.

#### Posodica za led Ice<sup>3</sup>\*

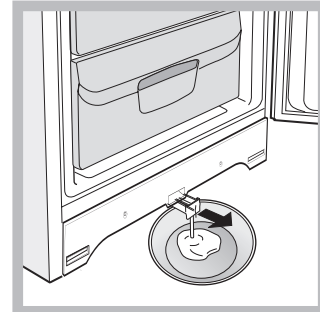
Dejstvo, da ni nameščen na zgornji del predalnikov v zamrzovalnem delu vsekakor omogoča boljše čiščenje (led ne prihaja v stik z živili) in ima učinek ergonomije (brez kapljanja pri polnjenju).

1. Izvleči zbiralnik s pritiskom navzgor.  
Preveriti, da je zbiralnik popolnoma prazen ter ga napolniti z vodo s pomočjo vgrajene odprtine.
2. Pri tem pazite, da voda ne sega preko označenega nivoja (MAX WATER LEVEL). Preveč vode otežuje jemanje ledenih kock (v tem primeru počakajte, da se led stopi in izpraznite posodico).
3. Posodico obrnite za  $90^{\circ}$ : voda napolni povezane modelčke (glej sliko).
4. Odprtino zaprite s priloženim pokrovčkom in namestite posodico nazaj tako, da zgornji del vstavite v ležišče in jo spustite..
5. Ko je led pripravljen (po najmanj 8 urah) posodico udarite ob trdo površino in jo zmočite z zunanje strani, da se led loči: kocke padajo ven iz odprtine.





3. Vrata pustite odprta, dokler se led popolnoma ne odtaja; odtajanje lahko pospešite tako, da v zamrzovalnik postavite posode napolnjene z mlačno vodo.
4. Pred ponovnim vklopom zamrzovalnik dobro očistite in osušite.
5. Nekateri aparati so opremljeni s SISTEMOM DRAIN za odvajanje vode iz zamrzovalnika: da voda teče v posodo (glej sliko).



6. Preden shranite živila v zamrzovalni predal, je potrebno počakati 2 uri, da se vzpostavijo idealne razmere za shranjevanje.

## Vzdrževanje in nega

### Izklop električnega toka

Med čiščenjem in vzdrževanjem morate aparat izklopiti iz električnega napajanja:

1. vklopite gumb za NADZOR TEMPERATURE. ●;
2. vtič izvlecite iz vtičnice.

### Čiščenje aparata

- Zunanost, notranost in tesnila iz gume lahko čistite z gobico, namočeno v mlačno vodo s sodo bikarbono ali nevtralnim milom. Ne uporabljajte topil, varikine ali amoniaka.
- Odstranljive dele lahko namočite v topli vodi z dodatkom mila ali detergenta za pomivanje posode. Dele sperite in jih skrbno obrišite.
- Na zadnji steni aparata se rad nabira prah, ki ga lahko previdno posesate z dolgim nastavkom sesalnika za prah na srednji moči zatem, ko ste aparat izklopili in izvlekli vtič iz vtičnice.

### Preprečevanje plesni in neprijetnega vonja

- Aparat je izdelan iz higienskih materialov, ki ne prenašajo vonjev. Za ohranitev te lastnosti morajo biti živila vedno zaščitena in dobro zaprta. To preprečuje tudi nastajanje madežev.
- V primeru, da želite aparat ugasniti za dalj časa, prej očistite notranost in pustite vrata odprta.

### Odtajanje aparata

! Držite se spodnjih navodil:

Za pospeševanje postopka ne uporabljajte raznih drugih priprav ali orodij razen priloženega strgala (imajo samo nekateri modeli), ker s tem lahko poškodujete hladilni krogotok.

### Odtajanje zamrzovalnika

V primeru, da je sloj ivja debelejši od 5 mm, je treba zamrzovalnik ročno odtajati:

1. Po 24ih urah vklopite gumb za NADZOR TEMPERATURE ●, ki bo ugasnil hlajenje.
2. Zamrznjena in globoko zamrznjena živila zavijte v papir in jih odložite na hladno mesto.

\* Se razlikuje po številki in/ali položaju, imajo samo nekateri modeli.

## Varnost in nasveti

! Aparat je zaščiten in izdelan v skladu z mednarodnimi varnostnimi standardi. Spodnja opozorila so navedena zaradi varnosti in jih morate pozorno prebrati.



Ta aparat ustreza naslednjim evropskim direktivam:

- 73/23/EEC z dne 19.2.1973 (Nizka napetost) s kasnejšimi spremembami;
- EEC 89/336/ EEC z dne 3.5.1989 (Elektromagnetna kompatibilnost) s kasnejšimi spremembami.
- 2002/96/CE.

### Splošna varnost

- Aparat je namenjen za neprofesionalno uporabo v stanovanjih.
- Uporabljajo ga lahko le odrasli za shranjevanje in zamrzovanje živil ter v skladu z navodili v tem priročniku.
- Aparata ni dovoljeno postaviti na prostem, četudi pod streho, ker je izpostavljanje aparata dežju in nevihtam zelo nevarno.
- Aparata se ne dotikajte bos ali z mokrimi rokami ali nogami.
- Ne dotikajte so notranjih hladilnih delov: nevarnost opeklin ali poškodb.
- Vtiča ne izvlecite iz vtičnice tako, da potegnete za kabel, temveč primite za vtičnico.
- Pred čiščenjem in vzdrževanjem morate vtič izvleči iz vtičnice. Za prekinitev električnega napajanja ne zadostuje, da gumbe za reguliranje temperature nastavite na ON/OFF (aparat ugasnjen).
- V primeru okvare ne posegajte v notranje mehanizme z namenom, da bi poskušali aparat popraviti.
- V prostorih za shranjevanje zamrznjene hrane ne uporabljajte ostrih in koničastih predmetov ali električnih pripomočkov, ki niso v skladu s priporočilom proizvajalca.
- Ne dajajte v usta ledenih kock, ki ste jih komaj vzeli iz zamrzovalnika.
- Aparata ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroci), ki imajo zmanjšane fizične, senzorične ali umske zmogljivosti ali ki nimajo izkušenj z njegovo uporabo oziroma niso seznanjeni z njegovim delovanjem, če take osebe med uporabo aparata niso pod nadzorom oziroma če jih oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, ni najprej seznanila z uporabo aparata. Bodite previdni, da se otroci ne igrajo z aparatom.
- Embalaža ni igrača za otroke.

## Odstranjevanje na odpad

- Odstranjevanje embalaže: upoštevajte lokalne standarde, embalažo je mogoče reciklirati.
- Evropska direktiva 2002/96/EC za Odslužene Električne in Elektronske Naprave in Opremo zahteva, da se odslužene elektronske in električne naprave zbirajo in odlagajo ločeno od navadnih nesortiranih gospodinjskih odpadkov. Namen te uredbe je optimizacija zbiranja in reciklaže materialov v napravah, ki lahko vplivajo na zdravje ljudi in na okolje. Simbol „prečrtan smetnjak“ na izdelku vas opozarja na vašo obveznost, da morate te odslužene naprave zbirati ločeno. Uporabniki lahko vse informacije o pravilnem ravnanju z odsluženi aparatom dobijo pri lokalnih oblasteh ali prodajalcih.

## Varčevanje in varovanje okolja

- Aparat postavite v hladen in dobro prezračen prostor, zaščitite ga pred direktnimi sončnimi žarki, ne postavljajte ga blizu toplotnim virom.
- Trajanje odpiranja vrat za vlaganje in jemanje živil naj bo čim krajše. Vsako odpiranje vrat povzroči občutno tratenje energije.
- Aparata ne polnite s preveliko količino živil: za dobro konzerviranje mora mrzli zrak prosto krožiti. Če je kroženje ovirano, kompresor deluje neprekinjeno.
- V aparat ne dajajte toplih živil: to bi takoj zvišalo temperaturo v notranjosti, zaradi česar bi moral kompresor opravljati dodatno delo in porabiti nepotrebno veliko količino električne energije.
- Aparat odtajajte takoj, ko nastane led (glej Vzdrževanje); debel sloj ledu ovira prehajanja hladu na živila in poveča porabo energije.

## Odpravljanje težav

Lahko se zgodi, da aparat ne deluje. Preden pokličete servis (glej Servis), preverite, ali ne gre za enostavno težavo, ki jo lahko rešite s pomočjo spodnjega seznama.

### Zelena kontrolna lučka NAPA JANJE se ne prižge.

- Vtič ni vtaknjen v vtičnico ali ne dovolj dobro za stik ali pa ni elektrike.

### OPOZORILNA indikacijska lučka je ves čas prižgana.

- Vrata niso pravilno zaprta ali so bila ves čas odprta.
- Vrata so se odpirala prepogosto.
- Gumb za URAVNAVANJE TEMPERATURE ni v pravilnem položaju.

### Motor neprestano deluje

- Vrata niso dobro zaprta ali se stalno odpirajo.
- Temperatura v prostoru je zelo visoka.
- Debelina zmrzline je večja od 2-3 mm (glej Vzdrževanje).

### Aparat je preveč hrupen.

- Aparat ni postavljen pravilno vodoravno (glej Namestitev).
- Aparat je postavljen med pohištvo ali predmete, ki vibrirajo in povzročajo hrup.
- Hladilni plin povzroča rahel hrup tudi, kadar kompresor ne deluje: to ni okvara, je normalno.

## Instalare

! Este important să păstrați acest manual pentru a-l putea consulta în orice moment. În caz de vânzare, de cesiune sau de schimbare a locuinței, acesta trebuie să fie înmănat împreună cu mașina de spălat, pentru a informa noul proprietar cu privire la funcționare și la respectivele avertismente.

! Citiți cu atenție instrucțiunile: veți găsi informații importante cu privire la instalație, la folosire și la siguranță.

### Amplasare și racordare

#### Amplasare

1. Amplasați aparatul într-un loc aerisit și fără umezeală.
2. Nu obturați grătarele de aerisire din spatele frigiderului: compresorul și condensatorul emană căldură și necesită o bună aerisire pentru a funcționa în mod corect și a limita consumul de energie electrică.
3. Pentru aceasta, lăsați o distanță între frigider și mobilier de cel puțin 10 cm (în partea de sus) și de cel puțin 5 cm (lateral).
4. Îndepărtați aparatul de sursele de căldură (raze solare directe, aragaz).
5. Pentru a păstra distanța optimă a produsului față de pereții din spate al acestuia, montați distanțierii din setul de instalare, urmărind instrucțiunile din foaia anexată.

#### Punere la nivel

1. Instalați aparatul pe o suprafață plană și rigidă.
2. Dacă pavimentul nu este perfect orizontal, echilibrați frigiderul înșurubând sau deșurubând suportii anteriori.

#### Conectare electrică

După transport, poziționați aparatul vertical și așteptați cel puțin 3 ore înainte de a-l cupla la rețea. Înainte de a introduce ștecherul în priză, asigurați-vă ca:

- priza să fie cu împământare și conform prevederilor de lege;
- caracteristicile prizei să fie astfel încât să suporte sarcina de putere a aparatului, indicată pe tăblița de caracteristici din interiorul frigiderului (în partea de jos, din stânga) - de ex. 150 W;
- tensiunea de alimentare să fie cuprinsă în rangul valorilor indicate în plăcuța de caracteristici (din partea de jos, în stânga) - de ex. 220-240V;
- priza să fie compatibilă cu ștecherul aparatului. În caz contrar, apălați la serviciile unui electrician autorizat (vezi Asistența); nu folosiți prelungitoare și prize multiple.

! După instalare, cablul de alimentare și priza de curent trebuie să fie ușor accesibile.

! Cablul nu trebuie să fie îndoit sau comprimat.

! Cablul trebuie să fie controlat periodic și înlocuit de electricieni autorizați (vezi Asistența).

**! Firma își declină orice responsabilitate în cazul în care aceste norme nu se respectă.**

## Pornire și utilizare

### Activare aparat

**! Înainte de a pune în funcțiune aparatul, urmăriți instrucțiunile cu privire la instalare (vezi Instalare).**

! Înainte de a conecta aparatul la rețea, curățați compartimentele și accesoriile cu apă caldă și bicarbonat.

! Aparatul este dotat cu un sistem de protecție a motorului care activează compresorul după aproximativ 8 minute de la punerea în funcțiune. Acest lucru se întâmplă de fiecare dată când se întrerupe curentul electric, în mod voluntar sau involuntar (pană).

1. Introduceți ștecherul în priză și asigurați-vă că indicatorul luminos roșu ALARMĂ și cel verde de PUTERE se aprind (butonul REGLARE TEMPERATURĂ nu trebuie să fie pe " :").

2. Atunci când indicatorul luminos roșu se stinge, rotiți butonul de REGLARE TEMPERATURĂ într-o poziție medie. Congelatorul este acum gata de folosire.

### Folosirea congelatorului la întregul său potențial

- Folosiți butonul FUNCȚIONARE CONGELATOR pentru a regla temperatura (vezi Descrierea).
- Nu recongelați alimente care se dezgheață sau care au fost deja decongelate. Aceste alimente trebuie să fie gătite și consumate (în termen de 24 de ore).
- Alimentele proaspete care trebuie să fie congelate nu trebuie să intre în contact cu alimentele care au fost deja decongelate. Alimentele proaspete trebuie să fie depozitate în partea de sus a CONGELATORULUI și în compartimentul de DEPOZITARE unde temperatura scade sub -18°C și garantează o congelare rapidă.
- Nu așezați recipiente de sticlă care conțin lichide și care sunt astupate sau închise ermetic în congelator deoarece s-ar putea sparge.
- Cantitatea maximă de alimente care poate fi congelată în fiecare zi este indicată pe plăcuța de date, care este situată în interiorul congelatorului (de exemplu: 4 kg în 24 de ore).

! Nu deschideți ușa în timpul congelării.

! Dacă există o reducere de putere sau o funcționare defectuoasă, nu deschideți ușa congelatorului. Acest lucru va ajuta la menținerea temperaturii în interiorul congelatorului, garantând că alimentele sunt conservate pentru cel puțin 9 -14 ore.

! Indicator luminos de avertizare. Atunci când această lumină roșie de avertizare se aprinde pentru o perioadă prelungită de timp, înseamnă că congelatorul nu funcționează corect, iar temperatura crește prea mult. (Contactați Serviciul de asistență). Această lumină de avertizare s-ar putea aprinde pentru o perioadă scurtă atunci când:

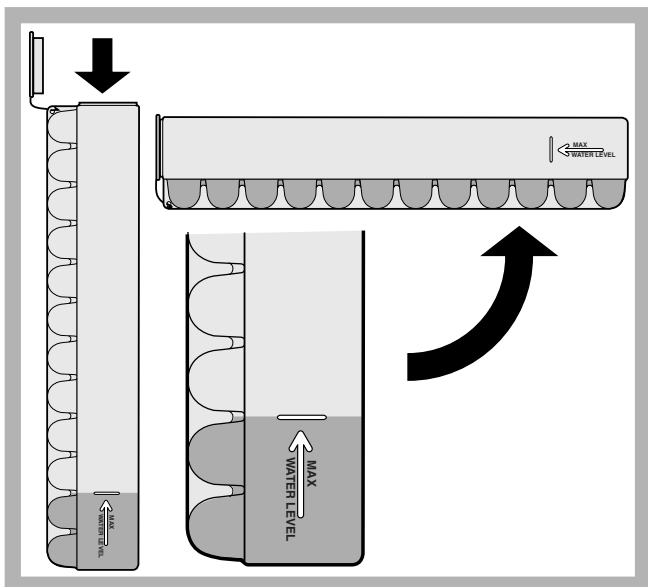
- a) ușa este lăsată deschisă pentru o perioadă mai lungă de timp (atunci când congelatorul este în curs de încărcare sau descărcare).

În aceste două cazuri, faptul că lumina de avertizare se aprinde nu înseamnă că congelatorul funcționează greșit sau că există o defecțiune.

### Recipientul de gheață Ice<sup>3</sup>.

Mulțumită amplasării sale, deasupra casetelor din compartimentul congelator, acest recipient menține o salubritate sporită (gheața nu intră în contact cu alimentele) și o ergonomie particulară (apa nu picură în momentul umplerii acestuia).

1. extrageți recipientul împingându-l în sus. Asigurați-vă că recipientul este gol și introduceți apă prin orificiul indicat.
2. Fiți atenți să nu depășiți nivelul recomandat (MAX WATER LEVEL). Excesul de apă obstaculează ieșirea cuburilor (dacă se întâmplă, așteptați să se topească gheața și goliți recipientul).
3. Rotiți recipientul la 90°: apa, în virtutea principiului vaselor comunicante, va umple toate formele (vezi figura).
4. Închideți orificiul cu capacul din dotare și poziționați recipientul la locul său, introducându-l mai întâi cu partea de sus și apoi împingându-l în jos.
5. Când gheața va fi gata (în 8 ore circa), bateți recipientul pe o suprafață dură și turnați un pic de apă peste el, pentru a putea desprinde cuburile (care vor ieși prin orificiu).



## Întreținere și curățire

### Înterupeți alimentarea electrică a aparatului.

În timpul operațiilor de curățire și întreținere nu este necesar să izolați complet combina (să întrerupeți curentul de la rețea).

1. puneți butonul CONTROL TEMPERATURĂ pe ●
2. scoateți ștecherul din priză.

### Curățare aparat

- Exteriorul, interiorul și garniturile din cauciuc pot fi curățate cu un burete îmbibat în apă călduță și bicarbonat de sodiu sau săpun neutru. Nu folosiți solvenți, substanțe abrazive, înălbitor sau amoniac.
- Accesoriile detașabile pot fi puse la înmuiat în apă caldă și săpun sau detergent de vase. După spălare, clătiți-le și ștergeți-le bine.
- Partea posterioară a combinei atrage praful, care poate fi aspirat folosind tubul rigid al aspiratorului (acesta fiind reglat la o viteză medie). Procedați cu atenție: înainte de a aspira praful, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.

### Evitarea mucegaiului și a mirosurilor urâte

- Aparatul este fabricat cu materiale igienice care nu emană nici un miros. Pentru a păstra această caracteristică, este necesar ca alimentele să fie întotdeauna protejate în recipiente închise. Acest lucru este necesar pentru a evita pătarea alimentelor.
- Dacă doriți să opriți aparatul pe o perioadă mai mare de timp, curățați interiorul și lăsați ușile deschise.

### Decongelare aparat

! Respectați instrucțiunile de mai jos.

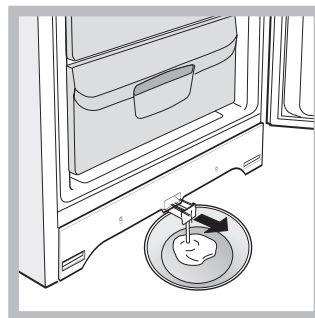
Nu accelerați procesul de dezghețare cu dispozitive sau unelte diferite de răzuitorul din dotare (numai pe anumite modele), deoarece puteți deteriora instalația de răcire.

### Dezghețare congelator

Dacă stratul este mai gros de 5 mm este necesar să efectuați manual operațiile de mai jos:

\* Variaza ca număr sau ca poziție, numai pe anumite modele.

1. După 24 de ore puneți butonul de CONTROL TEMPERATURĂ pe » ●., care va stinge frigiderul.
2. Înfășurați alimentele surgelate sau congelate în folii de hârtie și puneți-le la rece.
3. Lăsați ușa congelatorului deschisă până când bruma se va topi; puteți accelera acest proces introducând în congelator recipiente pline cu apă caldă.
4. Curățați și ștergeți bine congelatorul înainte de a repune în funcțiune aparatul.
5. Anumite modele sunt dotate cu un sistem numit SISTEMA DRAIN care dirijează apa spre exterior. Azați un recipient (vezi figura) pentru a recolta apa eliminată.



6. Înainte de a introduce alimentele în congelator, așteptați aproximativ 2 ore pentru restabilirea condițiilor ideale de păstrare.

## Precauții și sfaturi

! Aparatul a fost proiectat și construit conform normelor internaționale de siguranță. Aceste avertizări sunt furnizate din motive de siguranță și trebuie să fie citite cu atenție.



Acest aparat este conform cu următoarele Directive Comunitare:  
 - 73/23/CEE din data de 19/02/73 (Tensiuni Joase) și modificări succesive;  
 - 89/336/CEE din data de 03/05/89 (Compatibilitate Electromagnetică) și modificări succesive;  
 - 2002/96/CE.

### Siguranța generală

- Acest aparat de uz casnic fost conceput pentru a fi folosit numai în interiorul locuințelor.
- De aceea, trebuie să fie utilizat numai pentru conservarea și congelarea alimentelor și numai de persoane adulte, conform instrucțiunilor din manual.
- Aparatul nu trebuie instalat în aer liber, nici chiar în cazul în care spațiul este adăpostit, deoarece expunerea acestuia la ploaie și furtuni este foarte periculoasă.
- Nu atingeți aparatul când sunteți desculți sau cu mâinile sau picioarele ude sau umede.
- Nu atingeți componentele de răcire din interiorul său: că puteți arde sau răni.
- Nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablu.
- Este necesar să scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua operațiile de curățire și întreținere. Nu este suficient să poziționați selectorul pentru REGLAREA TEMPERATURII pe ● (aparat oprit) pentru a tăia alimentarea cu curent electric.
- În caz de defecțiune, nu umblați în nici un caz la mecanismele interne și nu încercați s-o reparați singuri.
- Nu utilizați - în compartimentele de păstrare a alimentelor congelate - obiecte tăietoare sau ascuțite, sau aparate electrice, dacă nu au fost recomandate de fabricant.

- Nu băgați în gură cuburile de gheață imediat după ce le-ați scos din congelator.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacitate fizică, senzorială sau mentală redusă sau care nu au experiență și cunoștințe cu excepția cazurilor în care sunt supravegheate sau instruite în prealabil în privința utilizării aparatului de către o persoană responsabilă de siguranța acestora. Copii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Ambalajele nu sunt jucării pentru copii!

### Lichidare aparat

- Lichidarea ambalajelor: respectați normele locale, în acest fel ambalajele vor putea fi utilizate din nou.
- Lichidarea unui aparat vechi: **RESPECTAȚI LEGISLAȚIA ÎN MATERIE DE LICHIDARE.** Frigiderele și congelatoarele conțin, în zona de răcire și în izolație, gaz izobutan și ciclopentan care, dacă sunt eliminate în atmosferă, sunt periculoase. **EVITAȚI DECI DETERIORAREA TUBURILOR.**
- Înainte de a lichida aparatul vechi, tăiați cablul de alimentare cu curent electric și îndepărtați balamalele, pentru a nu putea fi utilizat de altcineva.

### Atenționări în conformitate cu legislația în vigoare



- Conform prevederilor legislației privind gestionarea deșeurilor, este interzisă eliminarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice (DEEE) alături de deșeurile municipale nesortate. Ele trebuie predate la punctele municipale de colectare, societățile autorizate de colectare/reciclare sau distribuitori (în cazul în care se achiziționează echipamente noi de același tip).
- Autoritățile locale trebuie să asigure spațiile necesare pentru colectarea selectivă a deșeurilor precum și funcționalitatea acestora. Contactați societatea de salubritate sau compartimentul specializat din cadrul primăriei pentru informații detaliate.
- Deșeurile de echipamente electrice și electronice pot fi predate și distribuitorilor, la achiziționarea de echipamente noi de același tip (schimb 1 la 1).
- Predarea, de către utilizatori, a deșeurilor de echipamente electrice și electronice, la punctele de colectare municipale, societățile autorizate de colectare/reciclare sau distribuitori (în cazul în care se achiziționează echipamente noi de același tip) facilitează refolosirea, reciclarea sau alte forme de valorificare a acestora.
- Deșeurile de echipamente electrice și electronice pot conține substanțe periculoase care pot avea un impact negativ asupra mediului și sănătății umane în cazul în care DEEE nu sunt colectate selectiv și gestionate conform prevederilor legale.
- Simbolul alăturat (o pubela cu roți, barata cu două linii în forma de X), aplicat pe un echipament electric sau electronic, semnifică faptul că acesta face obiectul unei colectări separate și nu poate fi eliminat împreună cu deșeurile municipale nesortate.

### Economisirea energiei și protecția mediului înconjurător

- Amplasați aparatul într-un loc răcoros și bine ventilat, protejați-l de razele solare directe și de sursele de căldură.
- Pentru a introduce sau scoate alimentele, deschideți și închideți ușile cât mai repede cu putință. Fiecare deschidere a ușii înseamnă consum de energie.

- Nu încărcăți aparatul: pentru a asigura o bună răcire a alimentelor, aerul trebuie să circule cât mai bine. Dacă împiedicați circulația aerului, compresorul va lucra în permanență.
- Nu introduceți alimente calde: acestea determină creșterea temperaturii și deci obligă compresorul să funcționeze mai mult, ceea ce înseamnă un consum mărit de energie.
- Dezghețați aparatul dacă observați că s-a format gheață (vezi **Întreținere**); stratul de gheață gros împiedică răcirea alimentelor și mărește consumul de energie.

## Anomalii și remedii

Se poate întâmpla ca aparatul să nu funcționeze. Înainte de a apela serviciul de Asistență (vezi **Asistență**), verificați dacă nu se tratează de o problemă ușor de rezolvat:

#### Indicatorul verde **ALIMENTARE** nu se aprinde

- Ștecherul nu este introdus în priză, sau nu face contact sau curentul este oprit de la rețea (pană).

#### Indicatorul luminos de **AVERTIZARE** este întotdeauna aprins.

- Ușa nu este închisă în mod corespunzător sau a fost deschisă în mod continuu.
- Ușa a fost deschisă prea des.
- Butonul de **REGLARE TEMPERATURĂ** nu este în poziția corectă.

#### Motorul funcționează continuu

- Ușa nu este bine închisă sau a fost deschisă frecvent;
- Temperatura exterioară este foarte ridicată.
- Grosimea gheții depășește 2-3 mm (vezi **Întreținerea**).

#### Aparatul emite prea mult zgomot.

- Aparatul nu este la nivel (vezi **Instalare**).
- A fost instalat între mobilă și obiecte care vibrează și emit zgomote;
- Gazul refrigerent produce zgomote ușoare chiar și atunci când compresorul este oprit: nu indică o defecțiune, este normal.



## Инсталиране

! Важно е да пазите тази книжка, за да можете във всеки един момент да направите справка с нея. В случай, че продадете или преотстъпите уреда или се преместите да живеете на друго място, уверете се, че тя върви в комплект с него, за да може новият собственик да е информиран за функционирането му и съответните препоръки.

! Прочетете внимателно инструкциите: те ще ви дадат важна информация относно инсталирането, употребата и безопасността на уреда.

### Позициониране и свързване

#### Позициониране

1. Поставете уреда в добре проветриво и сухо помещение.
2. Не запушвайте задните вентилационни решетки: компресорът и кондензаторът излъчват топлина и изискват добро проветряване, за да функционират добре, ограничавайки потреблението на електроенергия.
3. Оставете разстояние най-малко 10 см между горната част на уреда и евентуални мебели, разположени над него, и най-малко 5 см между страничните му части и съседни мебели/стени.
4. Дръжте уреда далеч от източници на топлина (пряка слънчева светлина, електрическа готварска печка).
5. За да поддържате оптимално отстояние на уреда от стената зад него, монтирайте раздалечителите, включени в инсталационния комплект, като следвате инструкциите в диплянката.

#### Нивелиране

1. Инсталирайте уреда върху равен и твърд под.
2. Ако подът не е напълно хоризонтален, компенсирайте, завивайки или развивайки предните крачета.

#### Свързване към електрическата мрежа

След транспортирането, позиционирайте вертикално уреда и изчакайте най-малко 3 часа преди да го свържете с електрическата инсталация. Преди да вкарате щепсела в електрическия контакт, се уверете, че:

- контактът е снабден със заземяване и отговаря на изискванията;
  - контактът е в състояние да понесе максималното силово натоварване на уреда, указано на табелката с характеристиките, разположена в хладилното отделение долу вляво (напр. 150 W);
  - напрежението на захранването е в рамките на стойностите, указани на табелката с характеристиките, разположена долу вляво (напр. 220-240 V);
  - контактът е съвместим с щепсела на уреда.
- В противен случай поискайте смяната на щепсела от оторизиран техник (виж Сервизно обслужване); не използвайте удължители и разклонители.

! При инсталиран уред електрическият кабел и контактът трябва да бъдат лесно достъпни.

! Кабелът не бива да бъде прегъван или притискан.

! Кабелът трябва да бъде проверяван периодично и подменян само от оторизирани техници (виж Сервизно обслужване).

**! Производителят не носи никаква отговорност в случай на неспазване на тези правила.**

\* Различаващи се по номер и/или разположение, Налице само при някои модели.

## Включване и употреба

### Включване на уреда

**! Преди да включите уреда за пръв път, изпълнете инструкциите за инсталиране (вижте „Инсталиране“).**

**! Преди да включите уреда за първи път, почистете отделенията и аксесоарите добре с хладка вода и бикарбонат.**

1. Включете уреда в контакта и се уверете, че червеният индикатор АЛАРМА и зеления индикатор ЗАХРАНВАНЕ светят (бутонът за РЕГУЛИРАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА не трябва да е в позиция ●).
2. Когато светлината на червения индикатор угасне, завъртете бутона за РЕГУЛИРАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА в средна позиция. Фризерът е готов за употреба.

### Използване на пълния потенциал на фризера

- Използвайте бутона за ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ФРИЗЕРА, за да регулирате температурата (вижте „Описание“).
- Не замразявайте повторно храна, която се размразява или вече е размразена. Тези храни трябва да се сготвят и изядат (в рамките на 24 часа).
- Пресни храни, които трябва да се замразят, не трябва да влизат в контакт с храни, които вече са размразени. Пресните храни трябва да се съхраняват в горните отделения ФРИЗЕР или СЪХРАНЕНИЕ, където температурата пада под  $-18^{\circ}\text{C}$  и се гарантира бързо замразяване.
- Не поставяйте затворени с тапа или херметически запечатани стъклени бутилки, съдържащи течности, във фризера, тъй като могат да се счупят.
- Максималното количество храна, което може да се замразява на ден, е показано на информационната табелка, която се намира от вътрешната страна на фризера (например: 4 кг на 24 часа). За да се получи по-голямо пространство в отделенията на фризера, можете да премахнете кошниците (с изключение на най-долната) и да поставяте храната директно върху плочите на изпарителя.

! Не отваряйте врата по време на замразяване.

! Ако има прекъсване на захранването или повреда, не отваряйте вратата на фризера. Това ще спомогне за поддържане на температурата във фризера, което ще осигури запазване на храната за поне 9 – 14 часа.

! Предупредителният индикатор светва. Когато тази червена предупредителна светлина свети продължително време, това означава, че фризера не функционира правилно и температурата се качва прекалено много. (Обадете се на сервизния център).

Тази предупредителна светлина може да светне за кратко, когато:

- a) вратата е оставена отворена за продължителен период от време (когато фризера е зареден или не е зареден).

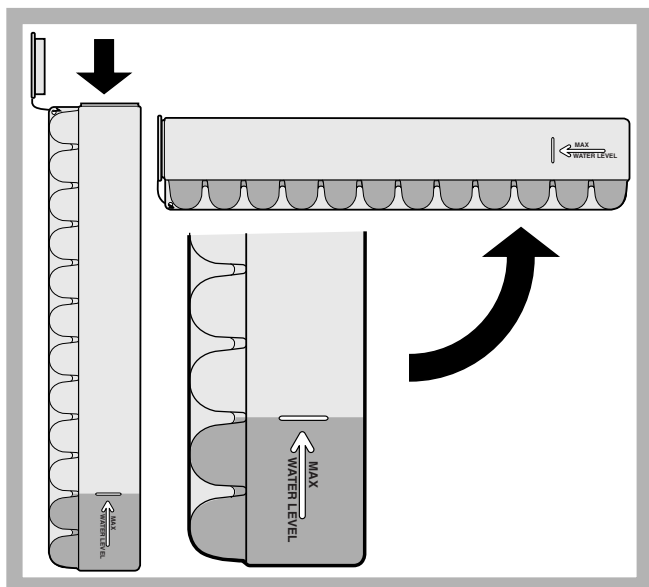
В тези два случая светването на предупредителната светлина не означава, че фризерът е повреден или има дефект.

### Форми за лед Ice<sup>3\*</sup>:

Това, че формата за лед е разположена в горната част на чекмеджетата във фризера, гарантира по-голяма хигиена (така ледът вече не е в допир с хранителните продукти) и ергономичност (при зареждането не падат капки).

1. Извадете контейнера, като го натискате нагоре. Проверете дали контейнерът е напълно празен и го напълнете с вода през специалния отвор.

- Внимавайте да не надвишите посоченото ниво (MAX WATER LEVEL – МАКСИМАЛНО НИВО НА ВОДАТА). Наличието на прекалено много вода пречи на излизането на кубчетата (ако това се случи, изчакайте ледът да се разтопи и изпразнете контейнера).
- Завъртете контейнера на 90°: на принципа на скачениите съдове водата ще напълни формите (*виж фигурата*).
- Затворете отвора със специалното капаче и върнете контейнера обратно, вкарвайки горната му част на специалното място и оставяйки го да слезе надолу.
- Когато ледът е готов (минимален срок около 8 часа), ударете контейнера в някаква твърда повърхност и го намокрете отвън, така че кубчетата лед да се отделят; след това ги извадете през отвора.



## Поддръжка и грижи

### Изключване на уреда

При почистване и поддръжка е необходимо уреда да се изключи от електрозахранването:

- поставете бутона за КОНТРОЛ НА ТЕМПЕРАТУРАТА в позиция ●
- изтеглете щепсела от контакта

### Почистване на уреда

- Външните и вътрешните части и уплътненията от гума могат да се почистват с гъбичка, напоена с хладка вода и сода бикарбонат или неутрален сапун. Не използвайте разтворители, абразивни материали, избелващи препарати или амоняк.
- Вадещите се аксесоари могат да бъдат накиснати в топла вода и сапун или препарат за миене на съдове. Изплакнете ги и грижливо ги подсушете.
- Гърбът на уреда е склонен да се покрива с прах, която може да бъде отстранена, след като сте изключили уреда и сте извадили щепсела от контакта, използвайки деликатно дългия накрайник на прахосмукачката, настроена на средна мощност.

### Как да избегнете образуването на мухъл и неприятни миризми

- Уредът е произведен от хигиенични материали, които не предават миризмите. За да запазите тази негова характеристика, е необходимо храните винаги да бъдат добре завити и затворени. Така ще предотвратите и образуването на петна.

- В случай, че искате да изключите уреда за продължителен период от време, почистете вътрешността му и оставете вратите отворени.

## Размразяване на уреда

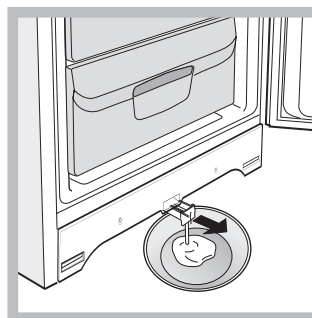
### Размразяване на уреда

! Следвайте долуизложените указания.

Не ускорявайте процеса с устройства или инструменти различни от шпатулата (Налице само при някои модели) , предоставена в комплект с уреда, защото бихте могли да увредите охладителната система.

Ако слойт скреж е по-голям от 5 мм, необходимо е ръчно да размразите уреда:

- След 24 часа поставете бутона за КОНТРОЛ НА ТЕМПЕРАТУРАТА в позиция ●, което ще изключи хладилника.
- Увийте замразената храна във вестници и я поставете в друг фризер или на хладно място.
- Оставете вратата отворена, докато скрежа се размрази напълно. Това може да се улесни, като се поставят съдове с хладка вода в отделението на фризера.
- Някои уреди са оборудвани със СИСТЕМА ЗА ИЗТОЧВАНЕ за отвеждане на водата от уреда: оставете водата да изтече в съд (вижте диаграмата).



- Почистете и подсушете внимателно отделението на фризера, преди да включите уреда отново.
- Изчакайте около 2 часа, т.е. до възстановяване на идеалните условия за съхранение, преди да поставите храна в отделението на фризера.

## Предпазни мерки и съвети

! Уредът е проектиран и конструиран в съответствие с международните норми за безопасност. Тези препоръки се дават за целите на безопасността и трябва да бъдат прочетени внимателно.



Този уред е съобразен със следните Директиви на Европейската общност:

- Нисковолтова директива 73/23/ЕИО от 19/02/73 и последващи изменения;
- Директива за електромагнитната съвместимост 89/336/ЕИО от 03/05/89 и последващи изменения;
- 2002/96/СЕ.

### Обща безопасност

- Уредът е създаден за непрофесионална употреба в домашна обстановка.
- Уредът трябва да бъде използван за съхраняването и

замразяването на храни, само от възрастни лица и в съответствие с инструкциите, съдържащи се в тази книжка.

- Този уред не бива да се инсталира на открито, дори ако мястото е заслонено; излагането му на дъжд и бури е много опасно.
- Не пипайте уреда с мокри или влажни ръце или крака, или когато сте боси.
- Не пипайте вътрешните охлаждащи части: има опасност да се изгорите или нараните.
- Не изваждайте щепсела от електрическия контакт, дърпайки кабела, а хващайки него самия.
- Необходимо е, преди почистване и дейности по поддръжката, да изваждате щепсела от контакта. Не е достатъчно да поставите програматора за РЕГУЛИРАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА на позиция ● (изключен уред), за да елиминирате напълно подаването на електричество.
- При повреда в никакъв случай не се опитвайте да поправите уреда, достигайки до вътрешните механизми.
- Не използвайте остри и режещи прибори или електроуреди вътре в отделението за съхранение на замразени хранителни продукти, ако същите не са от вида, препоръчан от производителя.
- Не слагайте в устата си кубчета лед, току-що извадени от фризера.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или без опит и познания, освен в случаите, когато са наблюдавани или обучени за ползване на уреда от лице, носещо отговорност за тяхната безопасност. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да не си играят с уреда.
- Опаковките не са играчки за деца.

## Изхвърляне

- Изхвърляне на амбалажния материал: спазвайте местните норми, така амбалажът може да бъде използван повторно.
- Изхвърляне на стария уред: СПАЗВАЙТЕ ЗАКОНОДАТЕЛСТВОТО В ТАЗИ ОБЛАСТ. Хладилниците и фризерите съдържат в охлаждащата си система и изолацията газ изобутан и циклопентан, които, ако попаднат в околната среда, могат да бъдат опасни за нея. СЛЕДОВАТЕЛНО ИЗБЯГВАЙТЕ УВРЕЖДАНЕТО НА ТВЪРДИТЕ ТРЪБОПРОВОДИ.
- Преди да изхвърлите стария уред за старо желязо, направете го неизползваем, отрязвайки кабела на електрическото захранване и отстранявайки устройствата за затваряне на вратите.

## Как да пестите, опазвайки околната среда

- Инсталирайте уреда на прохладно и добре проветриво място, предпазвайте го от пряко излагане на слънчевите лъчи, не го поставяйте в близост до източници на топлина.
- За да поставяте и изваждате храните, отваряйте вратите на уреда за възможно най-кратко време. Всяко отваряне на вратите води до значителен разход на електроенергия.
- Не препълвайте уреда с прекалено много хранителни продукти: за доброто им съхранение, студът трябва да може да циркулира свободно. Ако циркулацията е възпрепятствана, компресорът ще работи непрекъснато.
- Не поставяйте в уреда топли храни: те биха повишили вътрешната температура, принуждавайки компресора да работи усилено, изразходвайки много електроенергия.
- Размразявайте уреда в случай, че се образува лед (виж *Поддръжка*); дебел слой лед прави по-трудно изстудяването на хранителните продукти и повишава потреблението на електроенергия.
- Поддържайте уплътненията в изправност и чисти, така че да прилепват добре към вратите и да не оставят студа да излиза (виж *Поддръжка*).

## Аномалии и решения

Може да се случи така, че уредът да не работи. Преди да се обадите в центъра за сервизно обслужване (виж *Сервизно обслужване*), проверете дали не става въпрос за проблем, който лесно може да бъде разрешен с помощта на следния списък.

### Зеленият индикатор на ЗАХРАНВАНЕТО не светва.

- Щепселът не е включен в електрически контакт или не е достатъчно далече, за да направи контакт или няма захранване в жилището.

### Индикаторът за ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ свети постоянно.

- Вратата не е добре затворена или е била отворена продължително време.
- Вратата е била отворена твърде често.
- Бутонът за КОНТРОЛ НА ТЕМПЕРАТУРАТА не е поставен в правилната позиция.

### Електродвигателят работи непрекъснато.

- Вратата не е добре затворена или е отворена продължително време.
- Външната околна температура е много висока.
- Дебелината на скрежа надхвърля 2-3 мм (вижте „Поддръжка“).

### Уредът е много шумен.

- Уредът не е поставен на равна повърхност (вижте „Инсталиране“).
- Уредът е поставен между шкафове, които вибрират и вдигат шум.
- Вътрешният охладител издава слаб шум, дори когато компресорът е изключен. Това не е дефект, нормално е.



## Montaj

! Bu kitapçığı gerektiğı her an danışabilmeniz için özenle saklayınız. Satış, devir yada taşıma halinde, çalışma sistemi ve bununla ilgili uyarılar konusunda yeni sahibinin bilgilendirilmesi için bu kitapçığın cihazla birlikte kalmasını sağlayınız.

! Talimatları dikkatlice okuyunuz: montaj, kullanım ve güvenliğe ilişkin önemli bilgiler içermektedir.

### Yerleştirme ve bağlama

#### Yerleştirme

1. Cihazı nemsiz ve havadar bir yere yerleştiriniz.
2. Arkadaki havalandırma ızgaralarını kapatmayınız: kompresör ve kondenser sıcak yapar, bu yüzden cihazın iyi çalışmasını ve tüketiminin azalmasını sağlamak için bunların duvara dayanmaması gerekir.
3. Cihazın üst kısmı ile üstüne konacak mobilya arasında en azından 10 cm, mobilya/duvar yanına yerleştirilmesi durumunda ise en az 5 cm açıklık bırakınız
4. Cihazı ısı kaynaklarından uzak tutunuz (ör. direkt güneş ışığı, elektrikli ocak).
5. Ürünün arka kısmıyla duvar arasındaki mesafeyi sağlamak için kullanım talimatlarına uygun olarak monte etme kitinde mevcut olan uzaklaştırıcı çubukları monte ediniz.

#### Seviyeye ayarlama

1. Soğutucunuzu düz ve sert bir zemine yerleştiriniz.
2. Zemin düz olmaması durumunda ayarlanabilir ayakları gevşeterek veya sıkarak cihazın tamamen zemine oturmasını sağlayınız.

#### Elektrik şebekesine bağlanması

Taşımadan sonra cihazı dik olarak yerleştiriniz ve elektrik tesisatına bağlamak için en az 3 saat bekleyiniz. Cihazın fişini bir elektrik prizine takmadan önce aşağıdakileri kontrol ediniz:

- priz topraklı tesisata sahip ve yürürlükteki normlara uygun olmalıdır;
- elektrik prizi, soğutucu bölmesinin sol tarafının aşağısında bulunan özellik etiketinde belirtilen maksimum yükü (ör. 150 W) taşıyabilmelidir;
- besleme gerilimi dondurucu bölümü içinde bulunan özellik etiketinde belirtilen değer sınırı kapsamında olmalıdır (ör. 220-240 V);
- priz ve fiş birbiriyle uyumlu olmalıdır. Aksi takdirde cihazın Fişinin değiştirilmesi için yetkili Servise (Teknik Servis bölümüne bakınız) başvurmanız gerekir, uzatma kablosu ya da çoklu priz kullanmayınız.

! Cihaz monte edildikten sonra besleme kablosuna ve elektrik prizine kolayca ulaşılabilir.

! Kablo kıvrılmamalı ve sıkıştırılmamalıdır.

! Kablonun periyodik olarak kontrol edilmesi ve sadece yetkili personel tarafından değiştirilmesi gerekir (Teknik Servis bölümüne bakınız).

! Üretici firma yukarıdaki normların dikkate alınmaması durumunda hiçbir sorumluluk kabul etmeyecektir.

! Cihazın montajı yetkili servis tarafından gerçekleştirilecektir.

## Çalıştırma ve kullanma

#### Cihazın çalıştırılması

! Cihazı çalıştırmadan önce montaj hakkında verilen talimatları uygulayınız (Montaj bölümüne bakınız).

! Cihazı elektrik şebekesine bağlamadan önce tüm bölmeleri ve aksesuarları bikarbonat kullanılarak ılık su ile yıkayınız.

1. Cihazınızın Fişini prize takınız ve POWER ışığı ile, KIRMIZI ALARM ışığının yanıyor olmasından emin olunuz (DONDURUCU KONTROL düğmesi "" konumunda olmamalıdır).
2. Gösterge ışığı söndüğünde, SÜPER DONDUR düğmesine basın. Dondurucu kullanıma hazırdır.

#### Dondurucunun en iyi şekilde kullanılması

- Isı derecesini ayarlamak için, DONDURUCU KONTROL ayar düğmesini kullanınız (Açıklama bölümüne bakınız).
- Erimiş veya erimek üzere olan yiyecekleri bir daha dondurmayınız; bu gıdalar, tüketilmesi için (24 saat içinde), pişirilmelidir.
- Taze dondurulacak gıdalar, dondurulmuş gıdalar ile temasa geçmeyecek şekilde saklanmalıdır.
- Dondurucu içine sıvı içeren, kapaklı veya hava geçirmez bir şekilde kapatılmış cam şişeleri koymayınız, patlayabilirler.
- Günlük en fazla yiyecek dondurma miktarı soğutucu bölümünde aşağıda solda bulunan teknik veriler etiketi üzerinde yazılıdır (örneğin: Kg/24s 4).

! Dondurucu bölümü içerisinde hava dolaşımını sağlamak için gıdaların havalandırma deliklerini kapatmayacak şekilde yerleştirilmesi tavsiye edilir.

! Dondurma işlemi sırasında kapıyı açmamaya özen gösteriniz.

! Elektrik kesintisi veya arıza durumunda, dondurucunun kapağını açmayınız: bu şekilde dondurulmuş gıdalar yaklaşık 9-14 saate kadar, hiç bir değişikliğe uğramadan korunacaklardır.

! Uyarı Göstergesi Işığı. Bu kırmızı ışığın uzun süre yanması dondurucunun düzgün çalışmadığı ve sıcaklığın çok yüksek olduğu anlamına gelir. (Servis Merkezinizi arayın) Bu uyarı ışığı şu durumlarda kısa süreli yanabilir:

- a) kapak uzun süre açık bırakıldığında (dondurucu yüklenirken veya yüklü değilken).

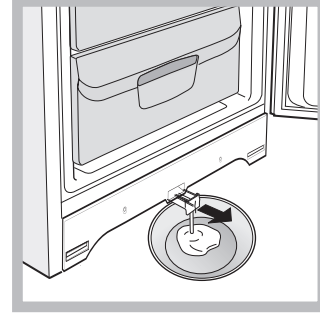
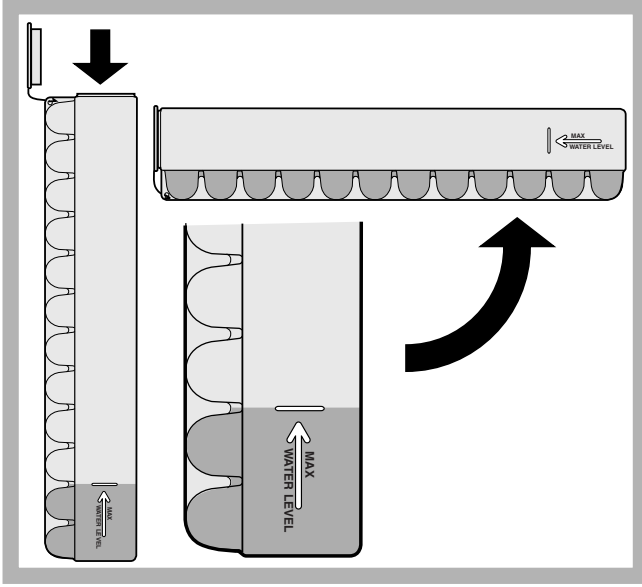
#### Dondurucu bölümü

##### ICE3 ice tray\*

Buzluk: buz üretmek için kullanılır.

1. Önce yukarıya, sonra dışarıya doğru iterek buzluğu çıkarınız (sekile bakınız). Buzluğun boş olup olmadığını kontrol ediniz ve üstündeki deliğin içine su dökerek doldurunuz.
2. Gösterilen seviyeyi (MAX WATER LEVEL) geçmemelidir. Fazla su varsa buzluktan buzun çıkarılması engellenir (böyle bir durumda buzun erimesini bekleyiniz ve içindeki suyu dökünüz).
3. buzluğu 90° döndürünüz: su ile içindeki şekiller doldurulur (sekile bakınız). Deliği kapakla kapatınız ve yerine yerleştiriniz. Buz oluştuğu zaman (minimum süre 8 saattir) çıkarmak için buzluğu sert bir yüzeye vurunuz.

\*Sayısı ve/veya pozisyonu değişebilir, Sadece bazı modellerde mevcuttur.



5. Cihazı çalıştırmadan önce dondurucu bölümünü özenle temizleyip kurulayınız.
6. Dondurucu bölümüne gıdaları koymadan önce muhafazanın en ideal şartlarına ulaşması için aşağı yukarı 2 saat bekletiniz.

## Önlemler ve öneriler

! Cihaz, uluslararası güvenlik normlarına uygun olarak tasarlanıp üretilmiştir. Aşağıdaki bilgiler, güvenliği sağlamak amacıyla verilmiştir.

Bu yüzden dikkatlice okunması gerekir.



Bu cihaz aşağıdaki AB Yönergeleri ile uyumludur:

- 2006/95/AT Belirli Gerilim Sınırları Dahilinde Kullanılmak Üzere Tasarlanmış Elektrikli Teçhizat İle İlgili Yönerge
- 2004/108/AT Elektromanyetik Uyumluluk Yönergesi
- 96/57/AT Ev tipi elektrikli soğutucular, dondurucular ve kombinasyonlarının enerji verimlilik şartları ile ilgili yönerge
- Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyaların (AEEE) Kontrolü Yönetmeliğine uygundur.

## Taşıma ve nakliye sırasında dikkat edilecek konular

- Taşıma ve nakliye sırasında ambalajın tamamen kapalı olduğundan emin olunuz,
- Taşıma ve nakliye işlemini orijinal ambalajı ile yapınız.
- Taşıma esnasında üründe hasar ve arıza oluşmamasına, vurma, çarpma, düşürme vb. dış etkenler nedeniyle ürünün zarar görmemesine dikkat ediniz.
- Ambalajı zarar verebilecek nem, su, v.b. dış etkenlere karşı koruyunuz.
- Cihazın montajı yetkili servis tarafından gerçekleştirilecektir

## Güvenlik Uyarıları

- Cihaz meskenlerde kullanılmak üzere tasarlanmış olup profesyonel kullanım amaçlı değildir.
- Cihaz sadece gıda saklaması için, yetişkinler tarafından ve bu kitapçıktaki talimatlar çerçevesinde kullanılmalıdır.
- Cihaz, üzeri kapalı bile olsa açık alanlara monte edilmez, zira yağmur ve fırtınaya maruz kalması son derece tehlikelidir.
- Cihaza ayaklarınız çıplakken ya da elleriniz veya ayaklarınız ıslak ya da nemliyen dokunmayınız.
- Dikkat: Soğutma ekipmanlarına zarar vermeyiniz.
- Soğutucunun soğutma yapan iç kısımlarına dokunmayınız: yanma veya yaralanma tehlikesi vardır.
- Fişi prizden çekerken kablodan değil, fişin kendisinden tutarak çekiniz.
- Temizlik ve bakım işleminden önce fiş elektrik şebekesinden çıkarılmalıdır. Soğutucunun tüm elektrik bağlantılarını kesmek için (cihaz kapalı) ısı ayar düğmesini konumuna getirmek yeterli değildir.

## Bakım ve temizlik

Elektrik şebekesinin devre dışı bırakılması  
Temizlik ve bakım işlemi sırasında cihazın fişini prizden çıkararak elektrik bağlantısını kesiniz.

1. DONDURUCU KONTROL ayarını ● konumuna getiriniz.
2. Fişi prizden çekiniz.

### Cihazın temizlenmesi

- Soğutucunuzun Dış, iç duvarlarını ve contalarını karbonat (yemek sodası) veya nötr sabun eklenmiş ılık su ile ıslatılmış yumuşak bir sünger ile temizleyiniz. Aşındırıcı maddeler ve çözücü, amonyak, beyazlatıcı türü maddeleri kesinlikle kullanmayınız.
- Sökülebilen aksesuarları deterjan veya sabun eklenmiş ılık su içine batırınız. Çalkalayınız ve dikkatlice kurulayınız.
- Soğutucunuzun arkası toz dolu ise, cihazı kapatıp elektrik bağlantısını kestikten sonra elektrik süpürGESİNİ orta watt'a ayarlayarak uzun ucu ile arkasındaki tozları iyice alınız.

### İstenmeyen kokuların ve küfün önlenmesi

- Cihaz kokuları önleyici hijyenik malzemelerle üretilmiştir. Bu özelliği kaybetmemek için gıdaların iyice sarılıp kapatılması gerekir. Böylece leke oluşması engellenecektir.
- Cihazın uzun süre devre dışı bırakılması durumunda içini iyice temizleyiniz ve kapağı açık bırakınız.

## Eritme

! Talimatları dikkatlice uygulayınız.

Buz çözme işlemi ürüne ait kazıyıcı aparat (sadece belirli modellerde bulunur) dışında herhangi bir alet veya aparat kullanarak hızlandırmayın, aksi halde soğutma sistemine zarar verebilirsiniz.

Oluşan karların kalınlığı 5 cm'den fazla ise eritmeyi manuel olarak yapınız:

1. 24 saat sonra DONDURUCU KONTROL düğmesini ● öGESİNE çevirin; soğutucu kapanacaktır.
2. Yiyecekleri gazete kağıdına sararak Soğutucunuzun soğutucu bölümüne veya başka dondurucuya yerleştiriniz.
3. Bu çözme işlemi sırasında karlar çözene kadar dondurucunun kapağını açık tutunuz; ayrıca buzun çözülme işlemini kolaylaştırmak amacıyla içine içi ılık su dolu birkaç kap yerleştiriniz.
4. Cihaz, çözülme suyunun toplanmasını sağlayan bir sistemle donatılmıştır: suyun bir kaba boşalmasını sağlayınız (şekle bakınız).

- Arıza halinde onarmak amacıyla iç mekanizmaları kurcalamayınız.
- Dondurulmuş gıda saklama kaplarında üretici tarafından tavsiye edilen tip hariç ucu sivri ve keskin aletleri kullanmayınız.
- Buz küplerini dondurucu bölmesinden çıkarır çıkarmaz ağızınıza sokmayınız ve yemeyiniz.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu olan bir kişinin denetimi veya cihazın kullanımı ile ilgili talimatı olmaksızın zayıf fiziksel, duyuşsal durumu veya tecrübe ve bilgi eksikliği bulunan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmaya uygun değildir. Çocukların cihazla oynamadıklarından emin olmak için denetlenmesi gerekmektedir.”
- Ambalaj çocuk oyuncakçı değildir.

## Atıkların tasfiye edilmesi

- Ambalaj malzemelerinin tasfiye edilmesi: yerel normlara uygun olarak tasfiye ediniz, böylece tasfiye edilen malzemelerin geri dönüşümü sağlanmış olacaktır.
- Elektrik ve elektronik cihazların atıklarını değerlendirme 2002/96/CE sayılı Avrupa Konseyi direktifinde; beyaz eşyaların kentsel katı atık genel yöntemi ile tasfiye edilmemesi öngörülmüştür. Kullanılmayan cihazların, madde geri kazanım ve geri dönüşüm oranını en yüksek seviyeye yükseltmek, çevre ve insan sağlığına olası zararları engellemek için ayrı ayrı toplanması gerekir. Tüm ürünlerin üzerinde; ayrı toplama hükümlerini hatırlatmak amacıyla üstünde çarpı işareti olan sepet sembolü verilmiştir. Cihazların tasfiye edilmesi konusunda daha geniş bilgi almak için cihaz sahiplerinin mevcut müşteri hizmetine veya satış noktalarına başvurulması gerekir.

## Enerji tasarrufu ve çevre koruması

- Soğutucu doğrudan güneş ışığına maruz kalmayacak, serin ve havadar uygun bir yere yerleştiriniz. Ayrıca, ısı kaynaklarından uzakta olmalıdır.
- Gıdaları almak ya da yerleştirmek için cihazın kapağını mümkün olduğu kadar az açık tutunuz. Soğutucunun kapağı her açıldığında enerji tüketilir.
- Cihazı fazla gıda ile doldurmayınız: gıdaların iyi saklanması için soğuk hava dolaşımının sağlanması gerekir. Hava dolaşımının engellenmesi durumunda kompresör devamlı çalışmak zorunda kalacaktır.
- Soğutucunun içine sıcak gıda koymayınız: ısı derecesi yükselir, kompresör yoğun çalışmak zorunda kalır ve enerji büyük miktarda tüketilir.
- Buz oluşması durumunda eritme yapınız (Bakım bölümüne bakınız); kalın bir buz tabakası soğutmayı engeller ve enerji tüketimini yükseltir.

## Arıza ve onarım

Soğutucunuz bazen size sorun çıkarabilir yada kötü çalışabilir. Teknik Servise başvurmadan önce (Teknik Servis bölümüne bakınız) aşağıdaki liste yardımıyla kolay çözülebilecek bir problem olup olmadığını kontrol ediniz.

### Yeşil POWER lambası yanmıyor.

- Fiş prize takılı değil veya kondağa girecek kadar takılı değil veya evdeki elektrik akımı kesik.

### ALARM lambası devamlı yanıyor.

- Kapak tam kapalı değil veya devamlı açılıp kapatılıyor.
- Kapak sık sık açılıyor.
- DONDURUCU KONTROL ayarını düğmesini Doğru şekilde ayarlanmamış.

### Motor devamlı çalışıyor.

- Kapak tam kapalı değil veya devamlı açılıp kapatılıyor.
- Dış ortam sıcaklığı çok yüksek.
- Buzlanma kalınlığı 2-3 mm'yi geçiyor (Bakım bölümüne bakınız).

### Cihaz çok ses yapıyor.

- Cihaz tamamen düz bir zemine montaj edilmemiş (Montaj bölümüne bakınız).
- Cihaz ses ve sarsıntı yapan mobilya veya eşya arasına yerleştirilmiş.
- İçindeki gaz kompresör çalışmadığı zamanda hafif bir ses yapıyor: Bu bir Arıza değildir, normaldir.

## Tüketicilerin Seçimlik Hakları

Tüketicinin Korunması Hakkındaki Kanun'un 11. maddesi çerçevesinde malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, satıcıdan (i) satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme, (ii) satılanı alıkoyp ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme, (iii) aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme, (iv) imkan varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme seçimlik haklarına sahiptir. Ücretsiz onarım veya malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi hakları üretici veya ithalatçıya karşı da kullanılabilir.

Ücretsiz onarım hakkının seçilmesi durumunda işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malın onarımı yapılacak veya yaptırılacaktır.

Ücretsiz onarım hakkının kullanılması halinde malın, garanti süresi içinde tekrar arızalanması, tamiri için gereken azami sürenin aşılması, tamirinin mümkün olmadığı, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında, malın bedel iadesi, ayıp oranında bedel indirimi veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi (mevzuattaki istisnalar saklı kalmak kaydıyla) talep edilebilecektir.

Sözleşmeden dönme veya ayıp oranında bedelden indirim hakkının seçildiği durumlarda, satıcı, malın bedelinin tümünü veya bedelden yapılan indirim tutarını derhal tüketiciye iade edecektir. Malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi hakkının seçilmesi durumunda talep kendilerine bildirilmesinden itibaren satıcı veya üretici tarafından azami otuz iş günü içerisinde, bu talep yerine getirilecektir.

### Kullanım Hataları

Cihazın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.

### Tüketici Şikayetleri

Çıkabilecek sorunlar için tüketiciler şikayet ve itirazları konusundaki başvurularını tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilirler.

## Установлення

! Необхідно зберігати дану брошуру, щоб мати нагоду звернутися до неї у будь-який момент. У разі продажу, передачі іншій особі або переїзду переконайтеся в тому, що інструкція перебуває разом із приладом.

! Уважно вивчіть інструкцію: в ній міститься важлива інформація щодо монтажу, використання та безпеки.

### Розташування і підключення

#### Розташування

1. Розташуйте прилад у добре провітрюваному та захищеному від вологи приміщенні.
2. Не закривайте задні вентиляційні ґратки: компресор і конденсатор виробляють тепло і вимагають доброї вентиляції для справної роботи і заощадження електроенергії.
3. Залиште щонайменш 10 см між верхньою частиною приладу і розташованими понад ним меблями та 5 см між бічними частинами приладу і розташованими поряд стінами/меблями.
4. Прилад має знаходитися подалі від джерел тепла (пряме сонячне проміння, електрична плита).
5. Щоб забезпечити належну відстань приладу від задньої стіни, встановіть розпірки з комплекту для монтажу, дотримуючись інструкції зі спеціального аркушу.

#### Вирівнювання

1. Встановіть прилад на рівній жорсткій підлозі.
2. Якщо підлога є недостатньо горизонтальною, вирівняйте прилад шляхом загвинчування або розгвинчування передніх ніжок.

#### Електричні підключення

Розташуйте доставлений прилад вертикально і зачекайте щонайменш 3 години, перш ніж підключити його до електричної мережі. Перш ніж вставити вилку в електричну розетку, переконайтеся, що:

- розетка має заземлення у відповідності до чинних норм;
- розетка здатна витримати максимальну силову навантаження приладу, вказану на табличці з технічними характеристиками, яка розташована у холодильному відділенні – знизу ліворуч (напр., 150 Вт);
- напруга живлення перебуває у діапазоні значень, наведених на табличці з технічними характеристиками, яка розташована у холодильному відділенні – знизу ліворуч (напр., 220-240 В);
- розетка сумісна з вилкою приладу.  
У протилежному випадку зверніться до фахівця, щоб замінити вилку (див. *Допомога*); забороняється використовувати подовжувачі і трійники.

! У встановленому приладі має бути забезпечений легкий доступ до електричного шнуру і розетки.

! Шнур не повинен мати згинів або утисків.

! Шнур має періодично перевірятися і замінюватися тільки повноваженими фахівцями (див. *Допомога*).

! Компанія знімає з себе відповідальність у разі недотримання вказаних норм.

## Запуск і використання

### Як запустити прилад в роботу

! Перш ніж запустити прилад у роботу, виконайте його встановлення згідно з інструкціями (див. *Встановлення*).

! Перш ніж виконати всі підключення приладу, добре очистіть теплою водою з содою відділення і приладдя.

1. Вставте вилку в розетку і переконайтеся в тому, що

засвітилася зелена лампочка ЖИВЛЕННЯ і червона лампочка ТРИВОГА (Регулятор ТЕМПЕРАТУРИ не має знаходитися на ●).

2. Коли червона лампочка згасне, встановіть регулятор ТЕМПЕРАТУРИ у проміжне положення. З цього моменту можна використовувати морозильне відділення.

### Як оптимально використовувати морозильну камеру

- Для регуляції температури використовуйте рукоятку РЕГУЛЯТОРА МОРОЗИЛЬНОЇ КАМЕРИ (см. *Описання*).
- Не заморожуйте продукти, які розморожуються або вже розморожені – приготуйте їх для вживання (не пізніше 24 годин).
- Свіжі продукти, які підлягають заморожуванню, не мають торкатися вже заморожених продуктів; їх слід розташувати у верхній камері ЗАМОРОЖУВАННЯ і ЗБЕРІГАННЯ, де температура зменшується до -18°C та нижче, що гарантує швидке заморожування.
- Не поміщайте в морозильну камеру герметично закриті скляні бутылки з жидкістю, так як вони можуть взорватися.
- Максимальна кількість харчових продуктів, які можна заморозити у день, вказується на табличці з характеристиками, яка знаходиться на холодильній камері знизу ліворуч (наприклад: kg/24h 4).
- Щоб оптимально застосувати морозильне відділення, можна виїняти контейнери зі своїх місць (за винятком нижнього контейнера), розташувати продукти безпосередньо на випарних плитах.

! Під час заморожування намагайтеся не відкривати дверцята.

! У випадку перерви у енергопостачанні або поламки не відкривайте дверцята морозильної камери: заморожені та швидкозаморожені продукти не зіпсуються приблизно 9-14 годин.

! Сигнальна лампочка ТРИВОГА. Коли ця червона сигнальна лампочка горить довгий час, це означає, що робота морозильного відділення не є справною і температура дуже підвищується. (Зверніться по допомогу у Сервісний центр.) Ця сигнальна лампочка може спалахнути на короткий проміжок часу:

- a) коли дверцята залишаються відчиненими більше необхідного часу (під час завантаження або виїняття продуктів).

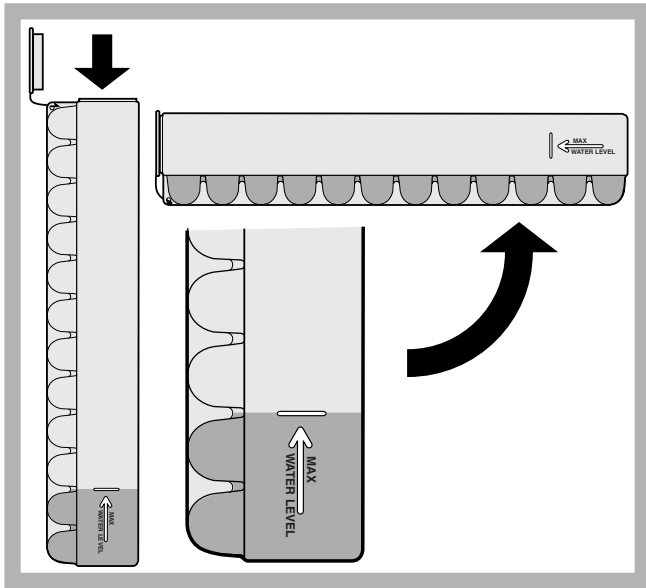
В обох цих випадках увімкнення сигнальної лампи не вказує ні на який дефект або збій у роботі морозильного відділення.

#### Посудина для льоду Ice<sup>3</sup>.

Розташування її у верхній частині морозильного відділення забезпечує найкращу чистоту: (лід не торкається харчових продуктів) та ергономіку (не протікає під час заповнення).

1. Щоб витягти посудину для льоду, слід проштовхнути її вгору. Переконайтеся в повному спорожненні посудини для льоду і заповніть її водою через відповідний отвір.
2. Слідкуйте, щоб не перейти за вказаний рівень (MAX WATER LEVEL). Зайва вода унеможливіє вихід бурульок (у цьому випадку слід зачекати, поки лід розтає, після чого спорожнити посудину).
3. Оберніть посудину для льоду на 90°: вода заповнює форми за принципом сполучених посудин (див. малюнок).
4. Закрийте отвір кришкою з комплекту постачання і розташуйте посудину для льоду: вставте верхню частину у відповідне гніздо і потім відпустіть посудину.
5. Після утворення льоду (потребується не менше 8 годин) постукайте посудиною об тверду поверхню і змочіть її зовні, щоб кубики льоду від'єдналися; після чого висипте їх з отвору.





## Технічне обслуговування та догляд

### Як відключити електричний струм

Під час очищення та догляду необхідно ізолювати прилад від мережі живлення

1. Переведіть регулятор РОБОТИ температура на ●;
2. витягніть вилку з електричної розетки.

### Як очистити прилад

- Зовнішні і внутрішні деталі й гумові ущільнювачі можна мити зволоженою у теплій воді губкою і содою або нейтральним милом. Не використовуйте розчинники, абразивні засоби, вибільник або амоніак.
- Висувне приладдя можна замочувати у гарячій воді з милом або з миючим засобом для посуду. Потім обполосніть і ретельно висушіть його.
- Задня частина приладу легко покривається пилом; щоб очистити його від пилу, вимкніть прилад, виімійте вилку з електричної розетки і акуратно скористайтеся довгою насадкою пилососу, налаштованого на середню потужність.

### Як запобігти утворенню цвілі та неприємних запахів

- Прилад вироблено з гігієнічних матеріалів, які не передають запахи. Щоб зберегти такі характеристики, тримайте їжу у добре закритих і захищених посудинах. Завдяки цьому, зокрема, не допускається утворення плям.
- Якщо виникає потреба у вимкненні приладу на тривалий час, очистіть його всередині і залиште дверцята відкритими.

### Як розморозити прилад

! Дотримуйтеся наступних інструкцій.

Не прискорюйте процес розморожування за допомогою використання будь-яких інструментів, крім спеціального скребка (присутнілише у деяких моделях), оскільки ви можете пошкодити герметичність відділень холодильника.

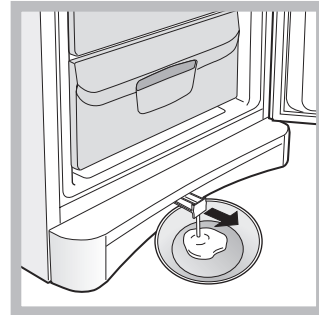
### Як розморозити холодильну камеру

Холодильник оснащено системою автоматичного розморожування: вода відводиться у задню частину з відповідного зливного отвору (див. малюнок), де вироблене компресором тепло сприяє її випаровуванню. Єдиною операцією, яку слід періодично виконувати, залишається очищення зливного отвору з метою забезпечення вільної протоці води.

### Як розморозити морозильну камеру

Якщо шар інею перевищує 5 мм, необхідно виконати розмороження вручну:

1. Оберніть заморожені і швидкозаморожені продукти газетним папером і помістіть їх в інший морозильник або у прохолодне місце.
2. Залиште дверцята відкритими, доки іній не розтане повністю; щоб прискорити процедуру, помістіть у морозильну камеру посудини з теплою водою.
3. Деякі прилади оснащені SISTEMA DRAIN для відведення води назовні (див. малюнок).



4. Перш ніж увімкнути прилад, очистіть і ретельно висушіть морозильну камеру.
5. Перед заповненням морозильної камери продуктами зачекайте приблизно 2 години, щоб відновилися всі умови для зберігання.

## Запобіжні заходи та поради

! Прилад розроблений і сконструйований відповідно до міжнародних стандартів безпеки. Ці попередження надаються задля вашої безпеки: уважно ознайомтеся з ними.



Цей прилад відповідає таким Директивам ЄС:

- 73/23/CEE від 19/02/73 (Про низьку напругу), включаючи подальші внесення та зміни;
- 89/336/CEE від 03/05/89 (Про електромагнітну сумісність), включаючи пізніші внесення та зміни.
- 2002/96/CE.

### Загальна безпека

- Прилад призначений для непрофесійного використання всередині житлових приміщень.
- Прилад має використовуватися для зберігання і заморожування харчових продуктів, тільки дорослими особами і згідно інструкціям, вказаним у цій брошурі.
- Забороняється встановлювати прилад поза приміщенням, навіть в захищених місцях, тому що дуже небезпечно піддавати його впливу дощу і грози.
- Не торкайтеся прилада голими ногами або мокрими чи вологими руками й ногами.
- Не торкайтеся внутрішніх охолоджувальних частин: існує небезпека опіку або порізу.
- Не виймайте вилку з розетки, потягнувши за кабель, тримайтеся тільки за саму вилку.
- Перш ніж виконувати будь-які дії з очищення та догляду, слід витягнути вилку з електричної розетки. Щоб ізолювати всі електричні контакти, недостатньо перевести регулятор в положення ● (прилад викнено).

- У жодному випадку не робіть спроб самостійно виконати ремонт внутрішніх механізмів.
- Не використовуйте всередині відсіків для зберігання заморожених продуктів загострені та різальні інструменти або електричні апарати, якщо вони не відносяться до рекомендованого виробником типу.
- Не кладіть у рот тільки що вийняті з морозильнику кубики льоду.
- Не передбачається використання приладу особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, недосвідченими особами або такими, що не ознайомилися з виробом, за виключенням випадків нагляду з боку особи, відповідальної за їхню безпеку. Дорослі мають стежити, щоб діти не гралися з приладом.
- Забороняйте дітям гратися з упаковками.

## Утилізація

- Утилізація пакувального матеріалу: дотримуйтесь місцевих норм, так як упаковка може використовуватися повторно.
- Європейська директива 2002/96/CE з відходів від електричної й електронної апаратури (RAEE), передбачає, що побутові електроприлади не можуть перероблятися у звичайному порядку для твердих міських відходів. Зняті з експлуатації побутові прилади мають бути зібрані окремо для оптимізації ступеню відновлення й повторного застосування матеріалів, що входять до їхнього складу, та з метою усунення потенційної шкоди для здоров'я та довкілля. Символ закресленої корзини, зображений на всіх виробках, нагадує про необхідність окремої утилізації. Для подальшої інформації щодо правильної утилізації побутової техніки, їхні власники можуть звернутися до відповідних міських служб або до постачальника.

## Охорона і дбайливе відношення до довкілля

- Прилад має встановлюватися у прохолодному приміщенні з добрим вентиляванням, захищеному від прямого сонячного проміння та на належній відстані від джерел тепла.
- Під час завантаження або вийняття продуктів тримайте дверцята приладу якнайменше відчиненими. При кожному відкритті дверцят відбувається додаткова витрата енергії.
- Не переповняйте відділення продуктами: Для доброго зберігання продуктів холодне повітря має вільно циркулювати. При утрудненій циркуляції повітря компресор працюватиме у безперервному режимі.
- Не заповнюйте відділення гарячими продуктами: це призведе до підвищення внутрішньої температури зі значним навантаженням на компресор і додатковими витратами електроенергії.
- При утворенні льоду розморозуйте прилад (див. Догляд і технічне обслуговування); значний льодяний шар ускладнює охолодження продуктів і призводить до більшого енергоспоживання.

## Неисправности и методы их устранения

Если ваш холодильник не работает. Прежде чем обратиться в Центр Технического обслуживания (см. *Техническое обслуживание*), проверьте, можно ли устранить неисправность, используя рекомендации, приведенные в следующем перечне.

### Не загоряється зелений індикатор ПІД НАПРУГОЮ.

- Вилку не вставлено в електричну розетку або вставлено не до кінця і немає контакту, або відсутній електричний струм у мережі.

### Сигнальна лампочка ТРИВОГИ горить і не згасає.

- Дверцята не добре зачинені або безперервно відчиняються.
- Дверцята часто відчиняються.
- Регулятор ТЕМПЕРАТУРИ не в правильному положенні.

### Двигун працює у безперервному режимі.

- Дверцята не добре зачинені або безперервно відчиняються.
- Дуже висока температура у зовнішньому середовищі.
- Товщина інею перевищує 2-3 мм (див. *Догляд і технічне обслуговування*).

### Прилад працює дуже шумливо.

- *Прилад не добре вирівняний на підлозі* (див. *Встановлення*).
- Прилад встановлений між меблями або предметами, які вібрують та виробляють шуми.
- Внутрішній охолоджувальний газ виробляє легкий шум навіть при вимкненому компресорі: це є нормою і не вважається дефектом.



